

SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS 2010

Household number

Surname

Locality

Tel. No.

Mob. No.

**MGC Code
(For Official use ONLY)**

--	--	--	--

Interviewer

Name

ID

Signature

Data Entry

Name

ID

<p>A1_2. Sample person or co-resident</p> <p>The information requested here should be provided according to the following definitions:</p> <p><i>Sample person:</i> respondent from initial sample or newly selected respondent aged 14+</p> <p><i>Co-resident:</i> new respondent aged 14+ who is not a sample person but resides within a household containing at least one sample person</p> <p><i>Not applicable:</i> any person aged 13 and less</p>	<p>A1_3. Membership status</p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsima billi tagħzel mil-lista ta' hawn taħt:</p> <p>Membri kurrenti fid-dar</p> <p>Kien membru fid-dar mill-istharrig ta' qabel jew inkella membru f'din id-dar magħżula għall-ewwel darba = 1</p> <p>Dahal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li kienet magħżula fl-istharrig ta' qabel = 2</p> <p>Dahal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li ma kienitx magħżula fl-istharrig ta' qabel = 3</p> <p>Wild ġdid fid-dar mill-istharrig ta' qabel = 4</p> <p>Mhux membri kurrenti fid-dar</p> <p>Telaq mid-dar mill-aħħar stharrig l-hawn = 5</p> <p>Miet mill-aħħar stharrig l-hawn = 6</p> <p>Għex fid-dar għal ta' l-anqas 3 xhur matul is-sena l-oħra u ma kienx imniżżel fir-reġistru ta' din id-dar .. = 7</p>	<p>A1_4. Fejn marret toqgħod il-persuna</p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsima billi tagħzel mil-lista ta' hawn taħt:</p> <p>F'dar oħra privata fil-pajjiż .. = 1</p> <p>F'istituzzjoni fil-pajjiż = 2</p> <p>Barra mill-pajjiż = 3</p> <p>Ma tafx = 4</p>
	<p>A1_3. Membership status</p> <p>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p>For current household members</p> <p>Was in this household in previous waves or current household member in a new household = 1</p> <p>Moved into this household from another sample household since previous wave = 2</p> <p>Moved into this household from outside sample since previous wave = 3</p> <p>Newly born into this household since previous wave = 4</p> <p>Not current household members</p> <p>Moved out since previous wave = 5</p> <p>Died = 6</p> <p>Lived in the household for at least 3 months during last year and was not recorded in the register of this household = 7</p>	<p>A1_4. Where the person moved to</p> <p>To a private household in the country = 1</p> <p>To a collective household or institution in the country = 2</p> <p>Abroad = 3</p> <p>Do not know = 4</p>

A1_1_2. Numru tal-karta ta l-identita <i>I.D. card number</i>	A1_2. Sample person or co-resident	A1_3. Membership status	A1_4. Fejn marret toqghod il-persuna? <i>Where did the person move to?</i>	A1_5. Indirizz ta' fejn marret toqghod il-persuna <i>Address that the person has moved to</i>	A1_6. Numri tat-telefon fejn nistghu nikkuntatjaw lil din il-persuna <i>Telephone numbers through which we can contact this person</i>	
Including letter (m, g, etc.)	<i>Sample person.....= 1 Co-resident.....= 2 Not applicable= 3</i>	<i>Ara n-noti fil-paġna opposta See notes on opposite page 1, 2, 4 → QA2_1 3 → QA1_10 5 → QA1_4 6 → QA1_7 7 → QA1_8</i>	<i>Ara n-noti fil-paġna opposta See notes on opposite page 1 → QA1_5 2, 3, 4 → QA1_7</i>	Indirizz <i>Address</i>	A1_6a Tel. No.	A1_6b Mob. No.

<p>A1_9. Stat ta' attivita' Aghiti t-taghrif mitlub f'din it-taqsim billi tagħzel mil-lista ta' hawn taht:</p> <p>Jahdem/taħdem..... = 1 Qiegħed/qegħda..... = 2 Irtirat/irtirata..... = 3 Persuna oħra inattiva eż. student/a /mara tad-dar..... = 4</p>
<p>A1_9. Main activity status <i>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative:</i></p> <p><i>At work..... = 1 Unemployed..... = 2 In retirement or early retirement = 3 Other inactive person (e.g. student/housewife..... = 4</i></p>

A1_7. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna harget mid-dar jew mietet <i>Month and year when the person moved out of household or died</i>		A1_8. Numru ta' xhur go din id-dar is-sena li ghaddiet <i>Number of months spent in the household last year</i>	A1_9. Stat ta' attivita' tal-persuna matul iz-żmien li qattghet fid-dar is-sena l-oħra <i>Main activity status during the time spent in the household last year</i>	A1_10. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna dahlet toqghod fid-dar <i>Month and year when the person moved into the household</i>	
A1_7a Xahar Month	A1_7b Sena Year		Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i> leqaf / Stop	A1_9a Xahar Month	A1_9b Sena Year

A2_1. X'inhu l-istat residenzjali tiegħek?	A2_2. Din il-persuna qiegħda fi sptar, tghix għal rasha jew f'xi istituzzjoni eż. dar ta' l-anzjani?	A2_3. Din il-persuna hi msiefra?	A2_4. Din il-persuna se ddum nieqsa mid-dar għal iktar minn 6 xhur?	A2_5. Din il-persuna taqsam id-dhul u n-nefqa man-nies ta' din id-dar?
<p>Qiegħed jgħix fid-dar (inkludi membri li qegħdin fuq btala barra minn Malta u membri li ma joqgħodux regolament fid-dar, imma jgħaddu ta' l-anqas lejl fid-dar matul l-4 ġimgħat ta' l-istharrig) = 1</p> <p>Impjegat mal-familja u jgħix magħha = 2</p> <p>Nieqes mid-dar għal żmien temporanju = 3</p> <p>1, 2 → QA3 3 → QA2_2</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_3</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → STOP 2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA3 2 → STOP</p>

<p>A5. Stat ta' żwieġ</p> <p>Aghżel it-tweġiba mill-lista ta' hawn taht għal kull persuna.</p> <p>Ġuvni / xebba = 1</p> <p>Miżżewweġ / miżżewġa = 2</p> <p>Separat/a = 3</p> <p>Armel / armla = 4</p> <p>Divorzjat/a = 5</p> <p>Annulat/a = 6</p> <p>Tfal taht is 16-il sena = 7</p>	<p>A6. Qieghed tghix mar-raġel/mara jew sieheb/siehbha bħalissa?</p> <p>Baži legali tfisser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-miżżewġin.</p> <hr/> <p>A6. Are you currently living with a partner?</p> <p><i>Legal basis means that you qualify for rights given to married persons.</i></p>
<p>A5. Marital status</p> <p><i>For each person choose the appropriate alternative from the following list:</i></p> <p><i>Never married / Single = 1</i></p> <p><i>Married = 2</i></p> <p><i>Separated = 3</i></p> <p><i>Widowed = 4</i></p> <p><i>Divorced = 5</i></p> <p><i>Annulled = 6</i></p> <p><i>Children under 16 = 7</i></p>	

A3. Sess Sex		A4. Data ta' twelid Date of birth			A5. Stat ta' żwieġ Marital status	A6. Qiegħed tgħix mar-raġel/mara jew sieħeb/sieħba bħalissa? Are you currently living with your husband/wife or partner? (Bażi legali tfisser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-miżżewġin)
Raġel/male= 1 Mara/female= 2 Għamel ✓ fejn japplika		A4_1 DAY	A4_2 MTH	A4_3 YR	Ġuvni / xebba..... = 1 Miżżewweġ / miżżewġa..... = 2 Separat/a..... = 3 Armel / armla..... = 4 Divorżjat/a..... = 5 Annulat/a..... = 6 Tfal taħt is-16-il sena..... = 7 1,2,3,4,5,6 → QA6 7 → QA7	Iva, fuq bażi legali = 1 Iva, imma mingħajr bażi legali = 2 Le..... = 3
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					
(1)	(2)					

A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet

Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-wild.

A7. Country of birth

The country of birth is defined as the country of residence of the mother at the time of birth.

<p>A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet <i>Country of birth</i></p> <p>Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-wild.</p>	<p>A8a. Ċittadinanza primarja <i>Primary citizenship</i></p>	<p>A8b. Ċittadinanza doppja <i>Dual citizenship</i></p>	<p>A9. Fl-liema sena ġejt toqgħod hawn Malta? <i>In which year did you come to live in Malta?</i></p>
<p>Ikteb il-pajjiż ta' fejn twieldet il-persuna Eż. MALTA, AWSTRALJA, ITALJA</p>	<p>Ikteb iċ-ċittadinanza primarja ta' kull persuna fid-dar</p>	<p>Din il-persuna għandha ċittadinanza doppja?</p> <p>Jekk għandha, ikteb in-nazzjonalita'. Aqta' fejn ma japplikax.</p>	<p>Twegibx din il-mistoqsija jekk ilek tgħix Malta mit-twelid./ <i>Do not answer this question if you've been living in Malta since birth,</i></p> <p>Sena <i>Year</i></p>

<p>A10. Kif ksibt iċ-ċittadinanza Maltija?/ <i>How did you acquire the Maltese citizenship?</i></p> <p>Mat-twelid/ At birth.....1 Biż-żwieġ/ By marriage.....2 B'reġistrazzjoni/ By registration.....3 Mod ieħor/ In another way.....4 M'ghandix ċittadinanza Maltija/ <i>Does not have maltese citizenship.....5</i></p> <p>IF A10 = 1 or 5 GO TO A13 IF A10 = 4 GO TO A11 IF A10 = 2 or 3 GO TO A12</p>	<p>A11. Kif?/ How?</p>	<p>A12. F'liema sena ġibt iċ-ċittadinanza Maltija? / <i>In which year did you obtain the Maltese citizenship?</i></p> <p>Sena/ Year</p>	<p>A13. Pajjiż fejn twieled missierek/ <i>Country of birth of father</i></p>	<p>A14. Pajjiż fejn twieldet ommok/ <i>Country of birth of mother</i></p>

Nota : Jekk il-missier, l-omm, jew ir-raġel/mara jew is-sieheb/sieħba ma joqgħodux ġo din id-dar immarka bin-numru 0

Note : If the father, mother, or spouse/partner do not live in this household fill with 0

An example : John and Kate are married and have a son called Paul. John's mother, Mary also lives in the household.

Reference number :		A15 Father's reference number	A16 Mother's reference number	A17 Spouse's/partner's reference number
1	Mary	0	0	0
2	John	0	1	3
3	Kate	0	0	2
4	Paul	2	3	0

A15. Numru ta' riferenza tal-missier <i>Father's reference number</i>	A16. Numru ta' riferenza ta' l-omm <i>Mother's reference number</i>	A17. Numru ta' riferenza tar-raġel/mara jew tas-sieheb/sieħba <i>Spouse's or partner's reference number</i>	<p>Jekk il-persuna għandha inqas minn 12-il sena → IEQAF</p>	
Agħmel '0' fejn il-missier mhux membru f'din id-dar	Agħmel '0' fejn l-omm mhix membru f'din id-dar	Agħmel '0' fejn ir-raġel/mara jew sieheb/sieħba mhux/mhix membru f'din id-dar		<p>Jekk il-persuna għandha inqas minn 12-il sena → IEQAF</p>

Xogħol Volontarju/Voluntary Work – Address only to person aged 12+					
B0_1. Tagħmel xi xogħol ta' volontarjat? <i>Do you do any voluntary work?</i> Ma' organizzazzjoni (eż. ngo, union, pressure group)/ <i>Within an organization(eg. ngo, union, pressure group)</i> = 1 Ohrajn (bħal skola, knisja, eċċ.) / <i>Other (such as schools, church)</i> = 2 Xogħol volontarju mhux fuq bażi formali (bħal tgħin lil xi ġara) / <i>Informal Voluntary work (like helping a neighbour).....</i> = 3 Le / No = 4 1, 2 → QB0_2 3 → QB0_4 4 → QB0_9	B0_2. Agħti l-isem tal-post/organizzazzjoni fejn tagħmel xogħol volontarju <i>Give the name of the place/organisation where you do voluntary work</i>	B0_3. X'inhil l-funzzjoni prinċipali ta' dan il-post/organizzazzjoni? <i>What is the main function of this place/organisation?</i>	ECONOMIC ACTIVITY (NACE) Għall-użu Uffiċċjali BISS	B0_4. Kemm ilek tagħmel xogħol volontarju? <i>How long you have been doing voluntary work?</i>	
				Snin <i>Years</i>	Xhur <i>Months</i>

Xogħol Volontarju/Voluntary Work					
B0_5. X'inhu r-rwol prinċipali tiegħek (xogħol) f'din l-organizzazzjoni? <i>What is your role (work) in this organisation?</i>	OCCUPATION CODE Għall-użu ufiċċjali BISS	B0_6. Raġunijiet għaliex tiegħi sehem f'xogħol volontarju? <i>Reasons for undertaking voluntary work?</i> Tiltqa ma' nies ġodda u rekreazzjoni / Meeting new people and recreation = 1 Iġġib esperjenza / To gain experience = 2 Dover Morali / Moral Duty = 3 Simpatija għal min għandu bżonn / Sympathy for the needy = 4 Benefiċenza / Beneficiary = 5 Oħrajn / Other = 6 1-5 → QB0_8 6 → QB0_7	B0_7. Speċifika <i>Specify</i>	B0_8. Bejn wiehied u ieħor kemm-il siegħa tqatta fuq xogħol volontarju matul xahar tipiku? <i>On average, how many hours do you spend volunteering within a typical month?</i>	B0_9. Inti membru ta' xi organizzazzjoni volontarja? <i>Are you a member of a voluntary organization?</i> Membru li jhallas / Paying member = 1 Membru li ma jhallasx / Non-paying member = 2 Le / No = 3

Childcare – Address only to children aged 0 – 13 years					
<p>B1. Matul <u>gimgha tipika</u> fil-perjodu bejn Jannar u Ġunju, kemm-il siegħa kienu qed joħdulek hsieb it-tifel/tifla kull wieħed minn dawn is-servizzi (mingħajr ma kontu preżenti magħhom inti jew is-sieħeb/sieħba tiegħek)?</p> <p><i>During a typical week in the period from January to June, how many hours was the child cared for by the following services (without you or your partner being present)?</i></p>					
<p>B1_1. Pre-primary (kindergarten, nursery school)</p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal gimgha waħda</p>	<p>B1_2. Skola primarja jew sekondarja</p> <p><i>Compulsory school (primary or secondary)</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal gimgha waħda</p>	<p>B1_3. Servizzi barra mill-ħin ta' l-iskola (qabel/wara) bbażati f'centri/skejjet</p> <p><i>Centre-based services outside school hours (before/after)</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal gimgha waħda</p>	<p>B1_4. Day-care centre (inkludi family day-care centres)</p> <p><i>Day-care centre (include family day-care centres)</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal gimgha waħda</p>	<p>B1_5. Persuna professjonali fid-dar tagħha jew fid-dar tiegħek eż. babysitter</p> <p><i>Professional child-minder at child minder's home or child's home</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal gimgha waħda</p>	<p>B1_6. Nanniet, persuni oħra fid-dar, qraba oħra, hbieb jew ġirien</p> <p><i>Grand-parents, other household members (outside parents), other relatives, friends or neighbours</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal gimgha waħda</p>

B4. Attività ta' edukazzjoni kurrenti	B2&B5. Livell ta' edukazzjoni preżenti
<p>Il-persuna qegħda tircievi edukazzjoni jekk qed tippartecipa f'xi programm ta' sistema <u>regolari</u> ta' l-edukazzjoni.</p>	No schooling = 0
	<p>Pre-primary – includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Kindergarten b. Nursery c. Infant stages 1-2 = 1
	<p>Primary – includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Year 1-6 b. Standard 1-7 = 2
	Special schools for persons with disability = 3
<p><i>B4. Current education activity</i></p> <p><i>The person is in education if participating in an educational program as part of the <u>regular</u> educational system (formal education, including schools, colleges, universities and other educational institutions)</i></p>	<p>Secondary – includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. SEC b. Liceo c. Junior Lyceum d. Area Secondary e. Opportunity classes f. Trades schools g. Grammar schools h. Marsa Apprentice school = 4
	<p>Post secondary (general) – includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Sixth Form b. Junior College c. Higher Secondary d. Upper Secondary = 5
	<p>Post secondary (vocational) – includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. City & Guilds b. ESTS c. TAS d. Industrial Training Centre e. Dockyard Apprenticeship f. OTD g. Kindergarten Assistant h. School of Hairdressing = 6
	Courses at MCAST/ITS/Technical/Trade schools/Other institutions with a duration of less than or equal to 2 years (full time equivalent) = 7
	Courses at MCAST/ITS/Technical/Trade schools/Other institutions with a duration of more than two years (full time equivalent) (<i>include HTD Polytechnic, Fellenberg</i>) = 8
	University Foundation Courses = 9
	University level diploma = 10
	<p>First Degree or equivalent – includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Teacher's training college b. ACCA c. MIA d. ACII e. ACIB = 11
	Postgraduate diploma/ certificate = 12
	Masters degree = 13
	Ph. D. = 14

Jekk il-persuna għandha inqas minn 16 –il sena → IEQAF						
<p>B2. X'inhu l-ogħla livell ta' edukazzjoni li lestejt b'suċċess? (Agħti il-livell ta' edukazzjoni li kont lestejt sa Jannar) /</p> <p><i>What is the highest educational level that you successfully completed? (Mark the educational level that you had successfully completed by January)</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p> <p>0 → QB4 1-4 → QB3 5-8 → QB2_1 9-14 → QB2_2</p>	<p>B2_1. Permezz ta' dan il-kors tista' tkompli direttament għall-livell terzjarju i.e. l-Universita'?</p> <p><i>Could this course lead you directly to tertiary level, i.e. University?</i></p> <p>Iva, direttament/ Yes, directly.... =1 Iva, imma irid isir kors preparatorju/ Yes, but need a further preparatory course..... =2 Le/ No =3</p>	<p>B2_2. Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' livell li attendejt/</p> <p><i>Briefly describe the type of level attended</i></p>	<p>B3. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell?</p> <p>How old were you when you completed this level?</p> <p>Ikteb l-eta' Write down age</p>	<p>B4. F' Jannar kont qiegħed tircievi edukazzjoni?</p> <p>Were you in education in January?</p> <p>Il-persuna qegħda tircievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni.</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QB5 Le → QB6</p>		<p>B5. X' livell ta' edukazzjoni kont qed tircievi? (Agħti il-livell ta' edukazzjoni li kont fih f' Jannar)/</p> <p><i>What is the educational level you were studying in?</i> <i>(Mark the educational level as it was in January)</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p> <p>0-4 → QB6 5-14 → QB5_1</p>
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	

B6. Nota: Inkludi visti out-patient jew visti d-dar Tinkludix visti minhabba xi mard ta' persuni oħra, bħat-tfal, anzjani jew qraba

B6. Note: Include hospital out-patient visits and home visits by the doctor. Don't include visits due to illness of other persons, such as children or elderly relatives.

C2. Marda jew Kundizzjoni kronika

Kundizzjoni 'kronika' hija permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil (ta' l-inqas 6 xhur) ta' superviżjoni, osservazzjoni jew kura. Eżempji ta' din it-tip ta' kundizzjoni jinkludu artrite, allergiji, pressjoni għolja, migraine rikorrenti, ansjeta kronika jew dipressjoni, djabete u ażma. Mard kroniku ma jinkludix diżabilta' jew l-użu ta' nuċċali.

C2. Chronic illness or condition

A 'chronic' condition is permanent and may be expected to require a long period (of at least 6 months) of supervision, observation or care. Examples of chronic conditions include arthritis, allergies, high blood pressure, recurring migraine, chronic anxiety or depression, diabetes and asthma. Note that having a disability or wearing glasses are not considered as chronic conditions.

Jekk il-persuna għandha inqas minn 16 –il sena→ IEQAF				
B5_ 1 Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' livell li qiegħed tattendi <i>Briefly describe the type of level attended</i>	B6. Kemm-il darba mort għand GP jew speċjalista, teskludi dentist jew tabib ta' l-għajnejn f'dawn l-aħħar tnax-il xahar <i>About how many times have you been to a GP or a specialist, excluding dentist and ophthalmologist, during the last 12 months?</i> Le / Not at all = 1 1-2 darbiet / 1-2 times..... = 2 3-5 darbiet / 3-5 times..... = 3 6-9 darbiet / 6-9 times = 4 10 darbiet jew iktar / 10 times or more = 5	C1. Kif inhi s-saħħa tiegħek b'mod ġenerali <i>How is your health in general?</i> Tajba ħafna / Very good = 1 Tajba / Good ... = 2 Mhux ħażin / Fair = 3 Ħażina / Bad = 4 Ħażina ħafna / Very bad = 5	C2. Tbati minn xi marda jew kundizzjoni kronika? <i>Do you suffer from any chronic (long-standing) illness or condition?</i> Kundizzjoni 'kronika' tfisser kundizzjoni ta' mard permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil ta' superviżjoni, ossevazzjoni jew kura Għamel ✓ fejn japplika	
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)

C5/C7. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa

Ma flahtx għalih (wisq għoli)	= 1
Kont fuq <i>waiting list</i>	= 2
Ma kellekx ħin minhabba xogħol, jew inkella kellek tiegħu ħsieb tfal jew nies oħra	= 3
Il-bogħod biex tivvjagġa/bla meżżi ta' transport	= 4
Tibża minn tabib/sptar/eżami mediku/trattament	= 5
Ridit tistenna biex tara jekk il-problema tghaddix wehida	= 6
Ma kontx taf b'tabib jew speċjalista tajjeb	= 7
Raġunijiet oħra	= 8

Noti:

Aghżel risposta '**waiting list**' kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq *waiting list* kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom milli jfittxu għajjuna medika minhabba l-perċezzjoni tagħhom ta' *waiting lists* twal.

Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala '**ma flahtx għalih**', jekk l-individwu ma felaħx iħallas għal-eżami jew trattament huwa nnifsu

C5/C7. Unmet need for medical examination or treatment

Could not afford to (too expensive).....	= 1
Was on a waiting list	= 2
Could not take time because of work, care for children or for others	= 3
Too far to travel/no means of transport	= 4
Fear of doctor/hospitals/examination/treatment	= 5
Wanted to wait and see if problem got better on its own	= 6
Did not know any good doctor or specialist	= 7
Other reasons	= 8

Notes:

Choose option '**waiting list**' both for respondents who were actually on a waiting list as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long waiting lists.

Not covered by insurance should be coded as '**could not afford to**', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.

Sahha / Health						
<p>C3. Għal dawn l-aħħar 6 xhur kont qed tkun limitat/a f'attivitajiet li n-nies is-soltu jagħmlu minhabba xi problema ta' sahha?</p> <p><i>During the last 6 months, have you been limited because of a health problem in activities people usually do?</i></p> <p>Iva, limitat/a hafna = 1 Iva, limitat/a = 2 Le, mhux limitat/a = 3</p>	<p>C4. Kien hemm xi okkażżjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fl-opinjoni tiegħek, kellek bżonn personalment tagħmel eżami mediku jew trattament għal xi <u>problema ta' sahha</u> imma ma għamiltux?</p> <p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a medical examination or treatment for a <u>health problem</u> which you did not receive?</i></p> <p>Iva, kien hemm mill-anqas okkażżjoni waħda.....= 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkażżjoni..= 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika Iva → QC5 Le → QC6</p>		<p>C5. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?</p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>C6. Kien hemm xi okkażżjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fl-opinjoni tiegħek, kellek bżonn personalment tagħmel eżami jew trattament għand <u>dentist</u> imma m'għamiltux?</p> <p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a <u>dental</u> examination or treatment but you did not receive it?</i></p> <p>Iva, kien hemm mill-anqas okkażżjoni waħda.....= 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkażżjoni.....= 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika 1 → QC7 2 → QD1</p>	<p>C7. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?</p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)	

<p>D1. Paga attwali</p> <p>Nota: Jekk il-pagament tieghek huma irregolari agħti l-ammont ta' sena sħiħa</p> <p>Note: If you receive your wage/salary in irregular payments, give the amount received in a whole year.</p>	<p>D2. Stat ta' mpjieg prinċipali</p> <p>Impjegat/a (full-time) = 1</p> <p>Impjegat/a (part-time) = 2</p> <p>Taħdem għal rasek (full-time) = 3</p> <p>Taħdem għal rasek (part-time)..... = 4</p> <p>Taħdem mal-familja bla ħlas (<i>full-time</i>) = 5</p> <p>Taħdem mal-familja bla ħlas (<i>part-time</i>) = 6</p> <p>Qiegħed/qegħda = 7</p> <p>Student = 8</p> <p>Irtirat/a = 9</p> <p>B'diżabilita' permanenti u/jew mhux tajjeb għax-xogħol = 10</p> <p>Bil-lieva jew servizz fil-komunita' = 11</p> <p>Tagħmel ix-xogħol tad-dar u/jew tiegħu ħsieb nies oħra = 12</p> <p>Persuna inattiva oħra = 13</p> <p><u>Noti:</u></p> <p>1. Id-differenza bejn xogħol full-time u xogħol part-time trid issir fuq bażi ta' risposta spontanja ta' l-individwu. Xogħol part-time generalment ma jaqbiżx il-35 siegħa waqt li xogħol full-time generalment jibda' minn 30 siegħa 'l fuq.</p> <p>2. Taħdem mal-familja bla ħlas: Dawn huma persuni li jgħinu lil xi membru tal-familja biex imexxi n-negozju tiegħu (eż. razzett jew ħanut) mingħajr ma jirċievu l-ebda ħlas formali.</p>
<p>Nota: Apprentisti jew trainees li qed jirċievu ħlas, qassissin u nies bil-maternità leave għandhom jittqiesu li qegħdin jaħdmu. Persuni bil-parental leave m'għandhomx jittqiesu li qegħdin jaħdmu.</p> <p>Note: Apprentices or trainees receiving remuneration, priests and persons on maternity leave should be considered to be in employment. Persons on parental leave should not be considered to be in employment.</p>	<p>D2. Labour status / D2. Main activity each month</p> <p>Employee (<i>full-time</i>) = 1</p> <p>Employee (<i>part-time</i>) = 2</p> <p>Self-employed (<i>full-time</i>) = 3</p> <p>Self-employed (<i>part-time</i>)..... = 4</p> <p>Unpaid family worker (<i>full-time</i>)..... = 5</p> <p>Unpaid family worker (<i>part-time</i>) = 6</p> <p>Unemployed = 7</p> <p>Student = 8</p> <p>Retired = 9</p> <p>Permanently disabled and/or unfit for work = 10</p> <p>In compulsory military or community service = 11</p> <p>Housekeeper = 12</p> <p>Other inactive person = 13</p> <p><u>Notes:</u></p> <p>1. The distinction between full-time and part-time work should be made on the basis of a spontaneous answer given by the respondent. Part-time work will hardly exceed 35 hours, whereas full-time work will usually start at about 30 hours.</p> <p>2. Unpaid family worker: These are persons who help other family members to run their own business (e.g. farm or shop) without receiving any formal pay.</p>

Stat ta' mpjieg / Labour status													
D1a. Kemm hi l-paga tieghek attwali (inkludi dħul minn impjieg u/jew xogħol għal rasek)/ <i>Give the amount of your current wage/salary (include income from employment and/or self-employment)</i> Aghmel '0' jekk bħalissa ma taħdimx Enter '0' if you are currently not working € If '0' go to D2_1	D1b. Il-pagament li tajt, huwa ta'/ <i>The amount of payment given is that of:</i> Ġimgħa/A week.... =1 Ġimagħtejn/ two weeks..... =2 Erba ġimgħat/ four weeks..... =3 Xahar/ One month..... =4 Sena/ A year..... =5	D2_1. Kif tiddeskrivi l-istat prinċipali ta' mpjieg tieghek bejn it-Tnejn u l-Ħadd tal-ġimgħa li għaddiet? <i>How do you describe your main activity status between Monday and Sunday of last week?</i> Ara n-noti fil-paġna opposta	D2_2. X'kienet l-attività prinċipali tieghek matul kull xahar tas-sena l-oħra? <i>What was your main activity in each month of last year ?</i> Ara n-noti fil-paġna opposta										
			2009										
			D2_2_Jan January	D2_2_Feb February	D2_2_Mar March	D2_2_Apr April	D2_2_May May	D2_2_Jun June	D2_2_Jul July	D2_2_Aug August	D2_2_Sept September	D2_2_Oct October	D2_2_Nov November

D3. Tibdil fl-istat ta' mpjeg	
Le	= 0
Impjegat/a → Qieghed/Qeghda	= 1
Impjegat/a → Irtirat/a	= 2
Impjegat/a → Persuna inattiva oħra	= 3
Qieghed/Qeghda → Impjegat/a	= 4
Qieghed/Qeghda → Irtirat/a	= 5
Qieghed/Qeghda → Persuna inattiva oħra	= 6
Irtirat/a → Impjegat/a	= 7
Irtirat/a → Qieghed/Qeghda	= 8
Irtirat/a → Persuna inattiva oħra	= 9
Persuna inattiva oħra → Impjegat/a	= 10
Persuna inattiva oħra → Qieghed/Qeghda	= 11
Persuna inattiva oħra → Irtirat/a	= 12
D3. Changes in labour status	
No	= 0
Employed → Unemployed	= 1
Employed → Retired	= 2
Employed → Other inactive person	= 3
Unemployed → Employed	= 4
Unemployed → Retired	= 5
Unemployed → Other inactive person	= 6
Retired → Employed	= 7
Retired → Unemployed	= 8
Retired → Other inactive person	= 9
Other inactive person → Employed	= 10
Other inactive person → Unemployed	= 11
Other inactive person → Retired	= 12

Stat ta' mpjieg / Labour status					
<p>D3. Kellek xi bdil fl-istat ta' mpjieg tieghek f'dawn l-aħħar tnax –il xahar</p> <p><i>Have you changed your labour status during these past 12 months?</i></p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p>	<p>D4.</p>	<p>D5. Matul l-aħħar 4 ġimgħat kont qed tfittex xogħol?</p> <p><i>Have you been looking for work during the past 4 weeks?</i></p> <p>Nies li sabu xogħol li ser jibda iktar tard, (sa perjodu ta' 3 xhur), għandu jitnizzlilhom 'Iva'</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD6 Le → QD7</p>		<p>D6. Jekk ikun hemm xogħol, tkun tista' tibda' taħdem fil-ġimagħtejn li ġejjin?</p> <p><i>If work becomes available, are you ready to start within the next two weeks?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>	
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	<p>If QD2_1 = 1,2,3,4,5 or 6 then Skip to QD9 page 37</p>	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

D7. Persuna qatt hadmet

Hidma tirreferi għal xogħol li
dam ta' l-anqas sitt xhur.
Xogħol magħmul minn studenti
waqt il-vaganzi u xogħol każwali
ieħor magħmul minn żmien għal
ieħor mhux meqjuż

D7. Person has ever worked

*Ever worked refers to persons
who worked for **at least 6
months.** Vacation jobs
undertaken by students, from
which they return to studies, and
any other casual work
undertaken from time to time are
disregarded*

D7. Qatt ħdimt? <i>Have you ever worked?</i> Hidma tirreferi għal xogħol li dam ta' I-anqas sitt xhur . Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol każwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuż Għamel ✓ fejn japplika / Iva → QD8_1 Le → QE1_intro Pg 45		D8_1. Impjeg/ Occupation		OCCUPATION CODE Għall-użu uffiċjali BISS
		A. X'kien it-titlu uffiċjali ta' l-aħħar impjeg prinċipali tiegħek? (eż. <i>machine operator</i>, <i>direttur ta' kumpanija</i>, <i>xufier tal-linja</i>, <i>għalliem ta' l-universita'</i>, <i>tabib</i>, eċċ.) <i>What was the job title of your previous occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i>	B. Iddeskrivi x-xogħol li kont tagħmel, eż. topera makna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ. <i>Describe your previous occupation e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.</i>	
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			

<p>D8_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek? <i>What was your professional status?</i></p> <p>Taħdem għal rasek u thaddem lil haddiehor / <i>Self-employed with employed workers</i> = 1</p> <p>Taħdem għal rasek iżda ma thaddimx lil haddiehor / <i>Self-employed without workers</i> = 2</p> <p>Impjegat/a / <i>Employed</i> = 3</p> <p>Taħdem fid-dar bla hlas / <i>Unpaid family worker</i> = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD21 pg. 42 3 → QD8_3</p>	<p>D8_3. Kif kien il-kuntratt tax-xogħol? <i>What was the type of your work contract?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit / <i>Permanent work or with indefinite contract</i> = 1</p> <p>Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit / <i>Temporary work or definite contract</i> = 2</p> <p>Ma kellix kuntratt/ I did not have any contract = 3</p>	<p>D8_4. Kont inkarigat minn superviżjoni jew immaniġjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Did you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>	
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)

GO TO QD21 (PAGE 43)

D9. Impjieg prinċipali <i>Main occupation</i>		OCCUPATION CODE Għall-użu Ufiċċjali BISS	D10A. X'jisimha l- organizzazzjoni li taħdem magħha? <i>What is the name of the organisation you work for?</i>	D10B. X'taġħmel l- organizzazzjoni li taħdem magħha? <i>What is the main line of business in this organisation?</i>	ECONOMIC ACTIVITY (NACE) Għall-użu Ufiċċjali BISS
A. X'inhu it-titlu uffiċċjali ta' l- impjieg prinċipali tiegħek? (eż. <i>machine operator</i> , direttur ta' kumpanija, xufier tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.) <i>What is the job title of your main occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i>	B. Iddeskrivi x-xogħol li taġħmel, eż. topera makna tal- produzzjoni, responsabbli mid- dipartiment tas-Sales u <i>Marketing</i> , eċċ. <i>Describe your occupation (e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.)</i>				

<p>D11. X'inhu l-istat professjonali tieghek?</p> <p><i>What is your professional status?</i></p> <p>Taħdem għal rasek u tħaddem lil tħaddiehor / <i>Self-employed with employed workers.....</i> = 1</p> <p>Taħdem għal rasek iżda ma tħaddimx lil tħaddiehor / <i>Self-employed without workers</i> = 2</p> <p>Impjegat/a / <i>Employed</i> = 3</p> <p>Taħdem fid-dar bla ħlas / <i>Unpaid family worker</i> = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD13 3 → QD12_1</p>	<p>D12_1. Kif inhu l-kuntratt tax-xogħol?</p> <p><i>What is the type of your work contract?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit / Permanent work or with indefinite contract = 1</p> <p>Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit / Temporary work or definite contract = 2</p> <p>M'għandix kuntratt/ <i>Do not have any contract</i> = 3</p>	<p>D12_2. Inkariġat minn superviżjoni jew immaniġjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol?</p> <p><i>Do you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>	
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)

<p>D13. Numru ta' nies jaħdmu fil-post tax-xogħol</p> <ul style="list-style-type: none"> Il-post tax-xogħol jikkonsisti minn binja waħda, parti minn binja, jew blokk ta' bini li jinsab fl-istess post. Inkludi l-persuna nnifisha. F'każ li l-persuna tivvjagġa minn post għal ieħor fix-xogħol tagħha, aġti n-numru ta' mpjegati li jaħdmu fil-post tax-xogħol fejn tirraporta. 	<p>D14. Numru ta' sigħat fil-ġimgħa fl-impjieg prinċipali</p> <ul style="list-style-type: none"> Għall-impjegati: inkludi saħra li tagħmel is-soltu, kemm dik imħallsa u kemm dik le Meta n-numru ta' sigħat eżatti maħduma fil-ġimgħa jew inkella l-medja ta' sigħat maħduma ma jistawx jiġu kkalkulati niżżel -6 	<p>D16. Raġuni għal bidla fl-impjieg</p> <p>Biex tfittex jew taqbad xogħol aħjar = 1</p> <p>Temmejt impjieg temporanju jew intemm iż-żmien ta' kuntratt definit..... = 2</p> <p>Obligat tiegħaf mix-xogħol minn min iħaddmek (għeluq ta' negozju, gejt issensjat, tkeċċejt, irtirajt qabel iż-żmien eċċ.) = 3</p> <p>Gie mibjugħ jew ingħalaq in-negozju tiegħek/tal-familja = 4</p> <p>Tieħu ħsieb tfa' u/jew dipendenti oħra = 5</p> <p>Kellek tmur toqgħod f'post ieħor minħabba ix-xogħol tas-sieħeb/sieħba jew minħabba żwieġ..... = 6</p> <p>Raġunijiet oħra = 7</p>
<p>D13. Number of persons working at place of work</p> <ul style="list-style-type: none"> The work place consists of a single building, part of a building, or, at the largest, a self-contained group of buildings located at the same site. The person him/herself should be included in the number. In the case of itinerant jobs, i.e. when the work involves traveling from place to place, the number of employees working at the base should be considered. 	<p>D14. Number of hours usually worked per week in main occupation</p> <ul style="list-style-type: none"> For employees: include usual/regular paid and unpaid overtime When neither the number of usual hours actually worked per week can be given, or an average number of hours over the past 4 weeks can be established write -6 	<p>D16. Reason for change in employment</p> <p>To seek or take up a better job = 1</p> <p>End of temporary work or end of temporary contract..... = 2</p> <p>Obliged to stop by employer (business closure, redundancy, dismissal, early retirement etc.) = 3</p> <p>Sale or closure of own/family business = 4</p> <p>Childcare and/or care for other dependents = 5</p> <p>Partner's job or marriage required you to move to another area = 6</p> <p>Other reasons = 7</p>

<p>D13. Kemm hemm persuni (inkludi lilek innifsek) jahdmu fil-post tax-xoghol tieghek?</p> <p><i>How many persons (including yourself) work in the organisation where you work?</i></p> <p>Agħti n-numru eżatt jekk bejn 1 u 10</p> <p>11 – 19..... 11 20 – 49..... 12 50+ 13</p> <p>Ma tafx iżda INQAS minn 11-il persuna / Don't know but LESS than 11 persons 14</p> <p>Ma tafx iżda IKTAR minn 10 persuni / Don't know but MORE than 10 persons 15</p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D14. Kemm-il siegħa fil-ġimgħa s-soltu taħdem fl-impjieg prinċipali tieghek? (jekk is-siegħa iwarjaw, hu medja fuq l-aħħar 4 ġimgħat)</p> <p><i>How many hours a week do you normally work in your main occupation?(if hours vary, give average over last 4 weeks)</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D15. Biddilt ix-xogħol prinċipali tieghek matul l-aħħar 12-il xahar?</p> <p><i>Have you changed your main job during the last 12 months?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD16 Le → QD17</p>		<p>D16. Għaliex tlaqt mill-aħħar impjieg?</p> <p><i>Why did you leave your last employment?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D17. Bhalissa għandek iktar minn impjieg wiehed?</p> <p><i>Do you have more than one job at present?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD18 Le → QD19</p>	
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

D20. Raġuni għax taħdem inqas minn 30 siegħa fil-ġimgħa	
Edukazzjoni jew taħriġ	= 1
Mard jew diżabilita' personali	= 2
Tixtieq taħdem iktar sigħat imma ma tistax issib xogħol ieħor b'iktar sigħat	= 3
Ma tridx taħdem iktar sigħat	= 4
In-numru ta' sigħat maħduma huma kkunsidrati bħala xogħol full-time	= 5
Xogħol tad-dar, tiegħi hsieb it-tfal jew persuni oħra	= 6
Raġunijiet oħra	= 7
<hr/>	
D20. Reason for working less than 30 hours	
<i>Undergoing education or training</i>	<i>= 1</i>
<i>Personal illness or disability</i>	<i>= 2</i>
<i>Want to work more hours but cannot find a job or work of more hours</i>	<i>= 3</i>
<i>Do not want to work more hours</i>	<i>= 4</i>
<i>Number of hours worked are considered as a full-time job</i>	<i>= 5</i>
<i>Housework, looking after children or other persons</i>	<i>= 6</i>
<i>Other reasons</i>	<i>= 7</i>

<p>D18. Kemm-il siegħa fil-<u>gimgha</u> s-soltu taħdem fit-tieni, fit-tielet, eċċ. impjieg tiegħek? (Agħti numru totali ta' sigħat tat-tieni, tielet, eċċ. flimkien jekk għandek iktar minn żewġ impjegi)</p> <p><i>How many hours <u>a week</u> do you normally work in your second, third, etc. job? (Give total number of hours for second, third, etc. together if you work more than a second job)</i></p>	<p>D19. In-numru totali ta' sigħat li taħdem fil-gimgha, (wara li tghodd in-numru ta' sigħat ta' l-impjieg prinċipali ma' tat-tieni, tielet, eċċ. impjieg), huwa inqas jew iktar minn 30 siegħa?</p> <p><i>The total number of hours worked per week, (after adding the number of hours of the main job with those for the second, third, etc. job), is less or more than 30 hours?</i></p> <p>(Check QD14 + QD18)</p> <p>Inqas minn 30 siegħa = 1 Iktar minn 30 siegħa = 2</p> <p>1 → QD20 2 → QD21</p>	<p>D20. X'inhi r-raġuni prinċipali li taħdem inqas minn 30 siegħa fil-gimgha?</p> <p><i>What is the main reason for working less than 30 hours a week?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D21. Kemm kellek żmien meta bdejt l-ewwel xogħol jew negozju regolari tiegħek?</p> <p><i>How old were you when you began your first regular job or business?</i></p> <p>Ikteb l-eta'</p>	<p>D22. Kemm-il sena, bejn wiehied u iehor, qattajt f'xogħol imħallas (bħala impjegat jew taħdem għal rasek)?</p> <p><i>Since that time, roughly, how many years have you spent in paid work (as employee or self-employed)?</i></p> <p>Ikteb in-numru ta' snin</p>	<p>D23. Taht liema stat civili iddikjarajt ruhek għal skopijiet ta' taxxa matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did you declare yourself as single or married for tax purposes?</i></p> <p>Ġuvni/xezza / Single 1</p> <p>Mizzewweġ/Mizzewġa / Married 2</p> <p>Ma japplikax / Not applicable 3</p>

<p>E1. Dħul gross u nett</p> <p>Dħul gross huwa l-ammont qabel ma ġew imnaqqsa t-taxxa u bolla. Id-dħul nett huwa l-ammont wara li ġew imnaqqsa t-taxxa u bolla.</p>	<p>E1a. Matul it-tnax –il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat?</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Jekk il-pagament tiegħek huma irregolari agħti l-ammont ta' sena sħiħa/ • Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż. jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll) • Imla s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjieg wieħed jew inbidlilha l-paga matul is-sena. Il-bolla titthallas fuq l-impjieg prinċipali biss.
<p>E1. Gross and net income</p> <p><i>Gross earnings are the amounts before tax and national insurance were deducted and net earnings are the amounts after tax and national insurance were deducted.</i></p>	<p>E1a. How much was your income as an employee during the 12 months of last year?</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>If you received your wage/salary in irregular payments, give the amount received in a whole year,</i> • <i>Verify that the figures in each category reflect the same period of time (Eg. If the gross income is given over a period of one month, then the amount of tax and NI payments must also be given over one month)</i> • <i>Fill in sections B, C and D only if the respondent has more than one employment or has changed his/her salary during the 12 months of last year. The NI payment is based on the main job only.</i>

E1. Dħul mill-Impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)									
E1_intro. Kellek xi dħul minn impjeg is-sena l-oħra? <i>Did you have any employment income during last year</i> Aghmel ✓ fejn japplika Iva → E1a Le → Section F (pg. 81)			E1a. Matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek mix-<u>xogħol prinċipali</u> bħala mpjegat? <i>How much was your income from your <u>main job</u> as an employee during the 12 months of last year?</i> Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż. jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll)						
			E1a. Sezzjoni A: Xogħol prinċipali / Section A: Main job						
			E1a_1. Il-pagament li ha tagħti, huwa ta' / <i>The amount of payment given is going to be that of :</i> Ġimgħa/ A week..... =1 Ġimagħtejn/ two weeks..... =2 Erba ġimgħat/ four weeks..... =3 Xahar/ One month... =4 Sena/ A year..... =5	E1a_2. Dan l-ammont huwa gross jew nett? / <i>Is this amount gross or net?</i>	E1a_3. Agħti l-ammont ta' kull pagament: / <i>Give the amount of each payment</i> €	E1a_4. Agħti kemm hallast taxxa skond il-pagament li tajt / <i>Provide the tax paid according to the payment given</i> €	E1a_5. Agħti kemm hallast bolla skond il-pagament li tajt / <i>Provide the NI paid according the payment given</i> €	E1a_6. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar / Number of payments during the 12 months	
Yes (1)	No (2)		Gross (1)	Nett (2)					
Yes (1)	No (2)		Gross (1)	Nett (2)					
Yes (1)	No (2)		Gross (1)	Nett (2)					
Yes (1)	No (2)		Gross (1)	Nett (2)					
Yes (1)	No (2)		Gross (1)	Nett (2)					
Yes (1)	No (2)		Gross (1)	Nett (2)					
Yes (1)	No (2)		Gross (1)	Nett (2)					

IF AT LEAST 1 MONTH IN D2_2 = 1 OR 2 THEN GO TO QE1a

Dħul mill-impjieg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minħabba żieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), niżżeġl l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjieg wieħed fl-istess żmien, imla' għal kull impjieg separatament.
- Jekk il-pagamenti tiegħek huma irregolari, agħti l-ammont ta' sena sħiħa,

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during **the 12 months of last year** for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*
- *If you received your wage/salary in irregular payments, give the amount received in a whole year,*

E1. Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<p>E1b. Matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek mix-xogħol prinċipali bħala mpjegat? <i>How much was your income from your main job as an employee during the 12 months of last year?</i></p> <p>Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż. jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll)</p>						
E1b. Sezzjoni B: Xogħol prinċipali / Section B: Main job						
E1b_1. Il-pagament li ħa tagħti, huwa ta' / <i>The amount of payment given is going to be that of :</i> Ġimgħa/ A week..... =1 Ġimagħtejn/ two weeks..... =2 Erba ġimgħat/ four weeks....=3 Xahar/ One month..... =4 Sena/ A year..... =5	E1b_2. Dan l-ammont huwa gross jew nett? / <i>Is this amount gross or net?</i>		E1b_3. . Agħti l-ammont ta' kull pagament: / <i>Give the amount of each payment</i> €	E1b_4. Agħti kemm hallast taxxa skond il-pagament li tajt / <i>Provide the tax paid according to the payment given</i> €	E1b_5. Agħti kemm hallast bolla skond il-pagament li tajt / <i>Provide the NI paid according to the payment given</i> €	E1b_6. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar / Number of payments during the 12 months
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				

Dhul mill-impjieg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minħabba żieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), niżżeġl l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun irċevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjieg wieħed fl-istess żmien, imla għal kull impjieg separatament.
- Jekk il-pagamenti tiegħek huma irregolari agħti l-ammont ta' sena sħiħa,

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during **the 12 months of last year** for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*
- *If you received your wage/salary in irregular payments, give the amount received in a whole year.*

E1. Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<p>E1c. Matul it-tnax–il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat minn xogħol sekondarju intaxxat bil-15%? <i>How much was your income as an employee from the secondary job which is taxed at 15% during the 12 months of last year?</i></p> <p>Imla' s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidlitilha l-paga matul is-sena. Il-bolla tithallas fuq l-impjeg prinċipali biss.</p>						
E1c. Sezzjoni C: Xogħol sekondarju intaxxat bil-15% / Section C: Secondary job taxed at 15%						
E1c_1. Il-pagament li ħa tagħti, huwa ta'/? <i>The amount of payment given is going to be that of :</i> Ġimgħa/ A week..... =1 Ġimagħtejn/ two weeks.... =2 Erba ġimgħat/ four weeks. =3 Xahar/ One month..... =4 Sena/ A year..... =5	E1c_2. Dan l-ammont huwa gross jew nett?/ <i>Is this amount gross or net?</i>		E1c_3. Agħti l-ammont ta' kull pagament:/ <i>Give the amount of each payment</i> €	E1c_4. Diga' ġiet inkluża t-taxxa mħallsa fuq dan id-dħul?/ <i>Has the tax paid on this income already been included?</i>		E1c_5. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar/ Number of payments during the 12 months
	Gross (1)	Nett (2)		Yes (1)	No (2)	
	Gross (1)	Nett (2)		Yes (1)	No (2)	
	Gross (1)	Nett (2)		Yes (1)	No (2)	
	Gross (1)	Nett (2)		Yes (1)	No (2)	
	Gross (1)	Nett (2)		Yes (1)	No (2)	
	Gross (1)	Nett (2)		Yes (1)	No (2)	
	Gross (1)	Nett (2)		Yes (1)	No (2)	

Nota: Jekk il-pagament tiegħek huma irregolari agħti l-ammont ta' sena /

Note: *If you received your wage/salary in irregular payments, give the amount received in a whole year.*

E1. Dhul mill-Impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<p>E1d. Matul it-tliet-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dhul tiegħek minn xogħol ieħor bħala mpjegat? <i>How much was your income from other employment as an employee during the 12 months of last year?</i></p> <p>Imla sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidlitilha l-paga matul is-sena. Il-bolla tiffallax fuq l-impjeg prinċipali</p>						
E1d. Sezzjoni D : Xogħol ieħor bħala mpjegat / Section D : Other income from employment						
E1d_1. Il-pagament li ħa tagħti, huwa ta' / <i>The amount of payment given is going to be that of :</i> Ġimgħa/ A week..... =1 Ġimgħtejn/ two weeks.....=2 Erba ġimgħat/ four weeks... =3 Xahar/ One month..... =4 Sena/ A year..... =5	E1d_2. Dan l-ammont huwa gross jew nett? / <i>Is this amount gross or net?</i>		E1d_3. Aġti l-ammont ta' kull pagament: / <i>Give the amount of each payment</i> €	E1d_4. Aġti kemm hallast taxxa skond il-pagament li tajt / <i>Provide the tax paid according to the payment given</i> €	E1d_5 Aġti kemm hallast bolla skond il-pagament li tajt / <i>Provide the NI paid according to the payment given</i> €	E1d_6. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar / Number of payments during the 12 months
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				
	Gross (1)	Nett (2)				

E1. Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)

Bonus tal-Gvern / Government Bonus

E1e_1. Fil-figuri tad-dħul li ddikjarajt qabel inkludejt il-bonus tal-gvern?

Have you included the government bonus in the income amounts declared before?

E1e_2. Inkludejt it-taxxi li hallast fuq il-bonus tal-gvern fit-taxxi li ddikjarajt qabel?

Did you include the tax paid on the government bonus in the income amounts declared above?

Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)

Dhul mill-Impjieg – (GĦAL IMPJEGATI BISS) / Income from employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)													
E1f. Ircevejt pagamenti minn dawn li sa nsemmi matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? <i>Have you received any of the following payments during the 12 months of last year?</i>													
E1f_1. Sahra Overtime		E1f_2. Commission		E1f_3. Tips		E1f_4. Profit sharing		E1f_5. Stock options		E1f_6. Allowance biex taħdem f'postijiet perikulużi Allowance for working in remote locations		E1f_7. Paga żejda fl-aħħar tas- sena (e.g. bonus mill- kumpanija) Extra salary at the end of the year(eg. Bonus from the company)	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

**If all
responses
are 'NO'**

↓

E6A

Dħul mill-Impjeg – (GħAL IMPJEGATI BISS) / Income From Employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)			
E2. Dawn il-pagamenti ġew diga' mogħtija kollha fil-figuri tad-dħul li ddikjarajt qabel? <i>Have you already included <u>all</u> these payments before?</i> Aghmel ✓ fejn japplika IVA → E6a LE → E3		E3. Niżżel l-ammonti gross jew nett li ma ġewx inkluzi qabel. <i>Enter the amount of money (gross or net) that has not been already included</i>	
		E3_1 Ammont gross <i>Gross amount</i> €	E3_2 Ammont nett <i>Net amount</i> €
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

E6a. Karozza tax-xogħol

Għandek jew kellek
karozza tax-xogħol li
ilek tużha jew għamilt
użu minnha
għallinqas għal xahar
matul it-12 –il xahar
tas-sena l-oħra.

E6a. Company car

*The use of the
company car should
have been for at
least one month
during the 12 months
of last year.*

Dhul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
E6a. Kellek karożza, vann jew tip ta' vettura oħra li giet ipprovduta liliek għal użu fuq ix-xogħol, imma li kont tista' tużaha anke b'mod privat għat 12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>Did your employer provide you with a company car, van or other vehicle that was also available for private use in the 12 months of last year?</i> Iva → QE6b Le → QE7a		E6b. Indika l-għamla, il-mudell u s-sena ta' reġistrazzjoni tal-vettura. <i>Give make, model and registration year of the vehicle.</i>				E6c. Kemm-il xahar użajt din il-vettura (jew oħra simili) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>For how many months have you made use of this (or a similar) vehicle during the 12 months of last year?</i> Ikteb in-numru ta' xhur (minn 1 sa 12)
		E6b_1 I-Għamla <i>Make</i>	E6b_2 Mudell <i>Model</i> <i>(e.g. Punto)</i>	E6b_3 Sena ta' reġistrazzjoni <i>Year of registration</i>	E6b_4 Tip ta' magna <i>Engine type</i> Diesel 1 Petrol 2	
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					
Iva (1)	Le (2)					

Dhul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<p>E7a. Il-post fejn tahdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq il-fuel jew assigurazzjoni tal-vettura tiegħek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ? /</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your fuel/car insurance expenses during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva, fuq il-karozza provduta mix-xogħol/ <i>Yes, on the car provided by the office..... = 1</i></p> <p>Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/ <i>Yes, for your own private car = 2</i></p> <p>Le / No.....= 3</p> <p>1, 2 → QE7b 3 → QE8a</p>			<p>E7b. Niżżel l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>		<p>E7c. Dan l-ammont hu nkluż fl-ammonti mogħtija qabel?</p> <p><i>Have you already included this amount before?</i></p>	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	

Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)							
E8a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il-kont kollu tad- dawl, ilma jew telefon matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra? / <i>Did your employer subsidise part or all of your</i> <i>electricity/water/telephone bill during the 12 months of last year?</i>		E8b. Nizzel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra <i>Write down the</i> <i>TOTAL amount of the</i> <i>subsidy or allowance</i> <i>you had during the 12</i> <i>months of last year.</i>		E8c. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju / <i>Describe this type of</i> <i>benefit</i>		E8d. Dan l-ammont hu nkluz fl- ammonti mogħtija qabel? <i>Have you already included this amount</i> <i>before?</i>	
Iva → QE8b Le → QE9a		€					
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		

Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
E9a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il- kont kollu fuq l- assigurazzjoni tas- saħħa matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra? Did your employer <u>subsidise part or all of</u> <u>your health insurance</u> during the 12 months of last year? Iva → QE9b_1 Le → QE10a		E9b_1. Niżżeġl l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. <i>Enter the total amount that was paid</i> <i>during the 12 months of last year.</i> €		E9b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju <i>Describe this type of benefit</i> Fill in this question only if QE9b_1 is missing		E9c. Dan l-ammont huwa nkluz fl- ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel? <i>Have you included this amount as</i> <i>part of your employment income</i> <i>before?</i>
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	

Dħul mill-Impjieg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)					
E10a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il- kont kollu fuq l- assigurazzjoni tal-hajja matul it-12 -il xahar tas-sena l-ohra? Did your employer <u>subsidise</u> <u>part or all of your life</u> <u>insurance</u> during the 12 months of last year? Iva → QE10b_1 Le → QE11a		E10b_1. Nizzel l-ammont kollu li gie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-ohra. <i>Enter the total amount that was paid during</i> <i>the 12 months of last year.</i> €	E10b_2. Iddeskriwi dan it-tip ta' benefiċċju <i>Describe this type of benefit</i> Fill in this question only if QE10b_1 is missing	E10c. Dan l-ammont huwa nkluz fl- ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel? <i>Have you included this amount as</i> <i>part of your employment income</i> <i>before?</i>	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)

Dhul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E11a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew l-ammont kollu mill-hlas għall-ikeliet matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p>Iva, ikel issussidjat fil-kanteen tal-kumpanija stess = 1 Iva, ikel issussidjat f'ristoranti = 2 Iva, ikel issussidjat kemm ix-xogħol u f' ristoranti = 3 Le = 4</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your expenses on meals during the 12 months of last year?</i></p> <p>Yes, subsidized meals in the canteen at the place of work = 1 Yes, subsidized meals in restaurants = 2 Yes, subsidized meals both at work and restaurants = 3 No = 4</p> <p>If E11a = 4 → E12a</p>	<p>E11b_1. Niżżel l-ammont kollu li ġie imhallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E11b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p> <p>Fill in this question only if QE11b_1 is missing</p>	<p>E11c. Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>	
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)

Dhul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)							
<p>E12a. Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew in-nefqa kollha relatata mat-transport</u> (eskludi fuel u assigurazzjoni) matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer <u>subsidise part or all your transport expenses</u> (excl. fuel and insurance) during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva → QE12b_1 Le → QE13a</p>		<p>E12b_1. Niżżel l-ammont kollu li ġie imhallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>		<p>E12b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p> <p>Fill in this question only if QE12b_1 is missing</p>		<p>E12c. Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		

Dhul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)							
<p>E13a. Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew in-nefqa kollha ta' l-assigurazzjoni tad-dar</u> matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p>Has your employer <u>subsidised part or all your house insurance</u> during the 12 months of last year?</p> <p>Iva → QE13b_1 Le → QE14a</p>		<p>E13b_1. Niżże! l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>		<p>E13b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefitċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p> <p>Fill in this question only if QE13b_1 is missing</p>		<p>E13c. Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</p> <p><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		

Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E14a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha tal-pensjoni privata? / <i>Has your employer subsidised part or all of your private pension?</i></p> <p><i>(eż. skemi ta' assigurazzjoni bħal tad-dizabilita'/ ex. insurance schemes such as that of disability)</i></p> <p>IVA → Q14b_1 LE → Q E15_a</p>		<p>E14b_1. Niżżeġ l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. <i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E14c. Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel? <i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>	
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<p>E15a. Il-post fejn taħdem ipprovdielek xi benefiċċju ieħor matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra? Has your employer provided you with any <u>other fringe benefit</u> during the 12 months of last year? (ex. Insurance schemes for disability, etc.)</p> <p>Iva → QE15b_1 Le → QE16a</p>		<p>E15b_1. Niżżel l-ammont kollu li gie imhallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. <i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>		<p>E15b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju <i>Describe this type of benefit</i></p>		<p>E15c. Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dħul li ddikjarajt qabel? <i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)	

<p align="center">E16a. Inkludejt it-taxxi mħallsa fuq dawn il-benefiċċji fil-mistoqsijiet ta' qabel? Have you included the tax paid on these benefits within earlier questions?</p> <p align="center">If E16a = 1,3 → Section F</p>			<p align="center">E16b. Kemm ħallast taxxa fuq dan il-qliegħ matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? <i>How much tax have you paid on these benefits during the 12 month of last year?</i></p> <p align="center">€</p>
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabli (3)	

Dhul għal min jaħdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT								
<p>If at least one month in D2_2 = 3 or 4 then Go to F1 (Page 29)</p>	<p>F1_intro. Kellek xi dhul minn xogħol għal rasek matul it-12 –il xhar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did you have any income from self-employment during the 12 months of last year?</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → F1 Le → G1 (pg 91)</p>		<p>F1. Matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra, inti ghamilt profitt jew telf mix-xogħol tieghek?</p> <p><i>Did you make profit or loss during the 12 months of last year</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p>		<p>F2_1_1. Minhabba li kellek xogħol għal rasek, matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra stajt tfaddal xi flus eżempju il-bank, tinvesti fi stokks, eċċ?/</p> <p><i>Since you had income from self-employment, during the 12 months of last year were you able to save money for example in a bank, investing in stocks, etc?</i></p>		<p>F2_1_2. Minhabba li kellek xogħol għal rasek matul it-12-il xhar tas-sena l-oħra stajt tixtri jew tirranġa id-dar, artijiet, eċċ?/</p> <p><i>Since you had income from self-employment, during the 12 months of last year were you able to buy or restructure the house, land, etc,</i></p>	
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

<p>F2_1_3. Minhabba li kellek xoghol għal rasek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra stajt tħallas lura xi dejn li għandek inti personali jew xi hadd mill-familja tiegħek?/</p> <p><i>Since you had income from self-employment, during the 12 months of last year were you able to repay back any personal debts or debts of other family members</i></p>		<p>F2_1_4. Minhabba li għandek xoghol għal rasek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra stajt tħallas l-ispejjeż tal-familja u dawk personali kollha jew kważi kollha?/</p> <p><i>Since you had income from self-employment, during the 12 months of last year were you able to pay all or part of, expenses related to the family and personal expenses</i></p> <p>If Yes go to F2_2 If No go to F3</p>		<p>F2_2. Indika bejn wiehied u iehor kemm għbidt flus FIX-XAHAR għal skopijiet personali jew għal familja (mhux għan-negozju). Inkludi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pagamenti u nfiq personali • Hlas ta' kontijiet personali • Trasferiment mill-kont tan-negozju għal kontijiet bankarji privati <p><i>Indicate the approximate amount of money that you have withdrawn per MONTH from your business bank account for family use and other personal purposes (non-business purposes). Include:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Personal payments and spending • Payments of domestic bills • Transfers from business bank account to private bank accounts 	<p>F3. Inti tista' tagħti l-ammont gross jew nett tal-profit/telf li kellek matul it-12 – il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Can you provide the gross or net profit that you had during the 12 months of last year?</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p>Gross → F4a Nett → F5a</p>	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		Gross (1)	Nett (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		Gross (1)	Nett (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		Gross (1)	Nett (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		Gross (1)	Nett (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		Gross (1)	Nett (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		Gross (1)	Nett (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		Gross (1)	Nett (2)

<p>Dhul gross minn min jaħdem għal rasu irid jiġi kkalkulat billi:</p> <p>Tgħodd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il-bejgħ kollu tan-negozju (turnover) • Sussidji <p>U tnaqqas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spiża ta' materjal li jintuża fin-negozju • Pagi u spejjeż oħra relatati lill-ħaddiema • Taxxi relatati ma' produzzjoni u importazzjoni • Interessi imħallsa fi djun tal-kumpanija • Kiri ta' art u ta' propjeta' relatata man-negozju • Spiża f'kapital (eż. Makkinarju; propjeta') <p>Jekk fl-impjieg jew negozju tiegħek int kont bi sħab ma haddieħor, il-mistoqsijiet li jmiss huma dwar IL-PARTI TIEGHEK BISS tan-negozju. TINKLUDIX il-parti tas-sieheb/sieħba tiegħek.</p>	
<p>Gross income from self employment is calculated by:</p> <p>Adding:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Value of all market output (turnover) • Subsidies <p>Minus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Intermediate consumption (e.g. raw material costs, maintenance costs, etc.) • Compensation of employees (e.g. wages, salaries, etc.) • Taxes related to production and importation • Interest paid on business loans • Rents paid on land and property for the use of the business • Consumption of fixed capital (e.g. machinery, property, etc.) <p>If you work in partnership with someone else, the questions that follow are just about YOUR OWN share of the business ONLY. DO NOT include your partner's share of income.</p>	<p>F5b_1/F5b_2: Din il-mistoqsija tirreferi <u>BISS</u> għal dhul minn interessi minn kontijiet tan-negozju. Interessi minn kontijiet bankarji personali, flus mislufa lil haddieħor eċċ. għandhom jitnizzlu f'sezzjoni G.</p> <p><i>This question ONLY refers to income from interests from business accounts. Interests from personal bank accounts, loans etc. should be entered in Section G.</i></p>

Dhul għal min jahdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT						
<p>F4a. Agħti l-ammont gross tal-profit/telf li kellek matul din is-sena</p> <p><i>Give your gross profit/loss that you had during this year</i></p> <p>Agħti l-ammont u mur QF5b_1</p> <p>Jekk <u>ma tafox niżżel</u> -2 u wieġeb F4b.</p>	<p>F4b. Agħti ndikazzjoni ta' din il-figura</p> <p><i>Give an indication of this amount</i></p> <p>€ 39,000+.....= 1 € 36,000 - € 38,999.....= 2 € 33,000 - € 35,999.....= 3 € 30,000 - € 32,999.....= 4 € 27,000 - € 29,999.....= 5 € 24,000 - € 26,999.....= 6 € 21,000 - € 23,999.....= 7 € 18,000 - € 20,999.....= 8 € 15,000 - € 17,999.....= 9 € 12,000 - € 14,999.....= 10 € 9,000 - € 11,999.....= 11 € 6,000 - € 8,999.....= 12 € 3,000 - € 5,999.....= 13 € 0 - € 2,999.....= 14</p> <p>Agħti l-ammont u mur QF5b_1</p>	<p>F5a. Agħti l-ammont nett tal-profit/telf li kellek matul din is-sena</p> <p><i>Give your net profit/loss that you had during this year</i></p> <p>Agħti l-ammont u mur QF5b_1</p> <p>Jekk <u>ma tafox niżżel</u> -2 u wieġeb F5b.</p>	<p>F5b. Agħti indikazzjoni ta' din il-figura</p> <p><i>Give an indication of this figure</i></p> <p>€ 39,000+.....= 1 € 36,000 - € 38,999.....= 2 € 33,000 - € 35,999.....= 3 € 30,000 - € 32,999.....= 4 € 27,000 - € 29,999.....= 5 € 24,000 - € 26,999.....= 6 € 21,000 - € 23,999.....= 7 € 18,000 - € 20,999.....= 8 € 15,000 - € 17,999.....= 9 € 12,000 - € 14,999.....= 10 € 9,000 - € 11,999.....= 11 € 6,000 - € 8,999.....= 12 € 3,000 - € 5,999.....= 13 € 0 - € 2,999.....= 14</p>	<p>F5b_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn interessi minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negożju?</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any income from interests from business related accounts?</i></p> <p>Iva → QF5b_2 Le → QF6</p>	<p>F5b_2. Agħti l-ammont ta' dhul minn interessi li rċevejt minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negożju biss.</p> <p><i>Enter the amount of income from interests received from business related accounts?</i></p> <p>Agħti l-ammont u mur QF5_3d. Jekk <u>ma tafox niżżel</u> -2 u wieġeb QF5_3c.</p>	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	
				Iva (1)	Le (2)	

Dħul għal min jaħdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT										
F5_3c. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont. <i>Give an indication of the amount.</i> € 12,000+= 1 € 11,000 - € 11,999= 2 € 10,000 - € 10,999= 3 € 9,000 - € 9,999= 4 € 8,000 - € 8,999= 5 € 7,000 - € 7,999= 6 € 6,000 - € 6,999= 7 € 5,000 - € 5,999= 8 € 4,000 - € 4,999= 9 € 3,000 - € 3,999= 10 € 2,000 - € 2,999= 11 € 1,000 - € 1,999= 12 € 0 - € 999= 13	F5_3d. Dan l-ammont kien / This amount was 1. Qabel it-taxxa / Before tax → F5_3e 2. Wara t-taxxa / After tax → F5_3e 3. Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid → F6			F5_3e. Ammont ta' taxxa fis-sena minn interessi (jekk japplika) <i>Yearly tax amount from interest (if applicable)</i> Agħti l-ammont u mur QF6. Jekk ma tafx niżżel -2 u wiegeb QF5_3f	F5_3f. Indika r-rata ta' taxxa bħala persentagg <i>Indicate rate of tax as a percentage</i>	F6. Indika l-metodu ta' kif hallast il-bolla s-sena l-oħra? <i>Indicate the method by which last year you paid the NI</i> 1. Somma kull perjodu / One payment per period → F7a 2. Somma globali wahda fuq is-sena kollha / One global payment for the whole year → F8 3. Ma hallastx bolla / Did not pay NI → F9			F7. Bolla mħallsa f'perjodi <i>Amount of NI (by period)</i> F7a. Agħti l-ammont ta' bolla li hallast f'kull perjodu <i>Indicate your NI payment for every period</i> F7b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-hlas <i>Indicate the number of months covered by this payment</i> Mur QF9	
		1	2	3			1	2	3	
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		

Dhul għal min jaħdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT						
F8. Aġhti l-ammont ta' bolla li hallast fuq is-sena kollha. <i>Enter your NI payment for the whole year.</i>	F9. Int hallast t-taxxa provisorja matul s-sena jew inkella hallast it-taxxa darba fl-aħħar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profitt? <i>Did you pay provisional tax during the year or did you pay the tax at the end of the year on the gross amount of profit?</i>			F10. Kemm hallast taxxa b'kollox fl-aħħar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profitt? <i>How much tax did you pay altogether at the end of the year on the gross amount of profit?</i> € Go to G1	F11. Taxxa mħallsa f'perjodi <i>Amount of Tax (by period)</i>	
	1. Taxxa provisorja / Provisional Tax → F11a 2. Taxxa fl-aħħar tas-sena / End of year tax → F10 3. Ma hallastx taxxa / Did not pay any Tax → G1				F11a. Aġhti l-ammont ta' taxxa li hallast f'kull perjodu <i>Indicate your tax payment for every period</i>	F11b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-flus <i>Indicate the number of months covered by this payment</i>
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			
	1	2	3			

Dħul minn interessi / <i>Income from interests</i>									
G1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, inti kellek xi flus imġemmajn (kemm f'ismek jew flimkien ma membru ieħor fid-dar)? <i>During the 12 months of last year did you have money saved (in own name or jointly with other household members)?</i>		G2_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek flus imfaddlin ġo <u>kont kurrenti</u>? <i>During the 12 months of last year did you have money saved in a <u>current account</u>?</i>		G2_2. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek flus imfaddlin ġo <u>kont tas-savings</u>? <i>During the 12 months of last year did you have money saved in a <u>savings account</u>?</i>		G2_3. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek flus imfaddlin ġo <u>fixed deposit account</u>? <i>During the 12 months of last year did you have money saved in a <u>fixed deposit account</u>?</i>		G2_4. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek flus investiti ġo <u>government bonds</u>? <i>During the 12 months of last year did you have money invested in <u>government bonds</u>?</i>	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

<p>G3. Inkludi interessi biss. Eskludi flus mizmumin fil-bank</p> <p><i>Include only interests. Exclude all money in bank accounts</i></p> <p><i>Din il-mistoqsija ma tinkludix interessi minn kontijiet tan-negozju. Dawn ghandhom jitniżżlu f'mistoqsija F5b_1</i></p> <p><i>This question does not include interests from business accounts. These should be entered in question F5_b1</i></p>

Dhul minn interessi / Income from interests						
G2_5. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek flus investiti ġo <u>stocks u/ jew ishma</u>? <i>During the 12 months of last year did you have money invested in a <u>stocks and/or shares</u>?</i>		G3. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn <u>interessi</u> (minn kontijiet bankarji, flus mislufa lil haddiehor, eċċ.) ? <i>During the 12 months of last year, did you receive any income from interest (from bank accounts, loans, etc.) ?</i> Aghmel ✓ fejn japplika Iva → QG4 Le → QG7		G4. Dan id-dhul hu minn xi kont jew investment miżmum f'ismek biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn? <i>Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?</i> F'ismi/ In own name = 1 → QG6 Flimkien ma membru ieħor fid-dar/ Jointly with other household members = 2 → QG5 Kemmi f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar/ Both sole and joint..... = 3 → QG5 Aghmel ✓ fejn japplika		
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)

**PLEASE
TURN
PAGE**

G5. Dħul minn interessi ma' haddieħor
Income from interests jointly held

Il-persuni l-oħra jridu jkunu membri f'din id dar.
Jekk hemm kontijiet miżmuma ma' persuni oħra
barra minn din id-dar, agħti l-parti tiegħek biss.

*Joint investments refer strictly to those held with
household members only.
If there are other shared accounts with members
outside this household, enter only the part that is
held by the respondent*

Dħul minn interessi / Income from interests							
G5. Għal kull dħul li għandek minn interessi <u>ma' membru ieħor fid-dar</u> , niżżel in-numru tal-persuna li magħha rċevejt id-dħul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra u aġhti l-ammonti skond kif inhu ndikat. For each <u>jointly</u> earned income from interests during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.							
G5_1 Numru tal-persuna Person number	G5_2a Ammont Amount Aġhti l-ammont u mur QG5_3. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QG5_2b.	G5_2b. Aġhti ndikazzjoni ta' l-ammont/Give an indication of the amount € 16,000+.....= 1 € 13,000 – € 15,999.....= 2 € 10,000 – € 12,999.....= 3 € 7,000 – € 9,999.....= 4 € 5,000 – € 6,999.....= 5 € 3,000 – € 4,999.....= 6 € 2,500 – € 2,999.....= 7 € 2,000 – € 2,499.....= 8 € 1,500 – € 1,999.....= 9 € 1,000 – € 1,499.....= 10 € 600 – € 999.....= 11 € 200 – € 599.....= 12 € 0 – € 199.....= 13	G5_3 Qabel it-taxxa Before tax = 1 → QG5_4 Wara t-taxxa After tax..... = 2 → QG5_4 Ma thallsitx taxxa Tax was not paid..... = 3 → check3 Għamel ✓ fejn japplika			G5_4 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Aġhti l-ammont u mur Check 3. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QG5_5	G5_5 Indika r-rata ta' taxxa bhala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		

Check 3: If G4 = 2 (page 93) go to QG7

Dhul minn interessi / Income from interests						
G6. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dħul li rċevejt minn interessi f'ismek. During the 12 months of last year, indicate the amount received from interests from accounts held <u>in your name only</u>						
G6_1a	G6_1b. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont Give an indication on the amount	G6_2			G6_3	G6_4
Ammont	€ 16,000+.....= 1 € 13,000 – € 15,999.....= 2 € 10,000 – € 12,999.....= 3 € 7,000 – € 9,999.....= 4 € 5,000 – € 6,999.....= 5 € 3,000 – € 4,999.....= 6 € 2,500 – € 2,999.....= 7 € 2,000 – € 2,499.....= 8 € 1,500 – € 1,999.....= 9 € 1,000 – € 1,499.....= 10 € 600 – € 999.....= 11 € 200 – € 599.....= 12 € 0 – € 199.....= 13	Qabel it-taxxa / Before tax= 1 Wara it-taxxa / After tax= 2 Ma tħallsitx taxxa / Tax was not paid= 3 Għamel ✓ fejn japplika 1,2 → QG6_3 3 → QG7			Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Agħti l-ammont u mur QG7 Jekk <u>ma tafx</u> nizzel -2 u wieġeb QG6_4	Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		

**G7. Din il-mistoqsija ma tinkludix
dividendi minn kontijiet tan-
negozju.**

*This question does not include
dividends from business accounts.*

Dħul minn dividendi / Income from dividends				
<p>G7. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dħul minn dividendi ta' ishma, stokks, jew investimenti f'fondi amministrattivi minn bank, kumpanija ta' assigurazzjoni eċċ. jew minn kapital investit f'kumpanija jew negozju?</p> <p><i>During the 12 months of last year, did you receive any income from dividends from shares, stocks or investments in unit or mutual funds, or from capital invested in a company or business?</i></p> <p>Agħmel ✓ fejn japplika Iva → QG8 Le → QG11</p>		<p>G8. Dan id-dħul hu minn xi kont jew investment miżmum f'ismek biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?</p> <p><i>Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?</i></p> <p>F'ismi <i>In own name = 1 → QG10</i></p> <p>Flimkien ma membru ieħor fid-dar <i>Jointly with other household members = 2 → QG9</i></p> <p>Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar <i>Both sole and joint..... = 3 → QG9</i></p> <p>Agħmel ✓ fejn japplika</p>		
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)

PLEASE TURN PAGE

Dhul minn dividendi / Income from dividends							
G9. Għal kull dħul li għandek minn dividendi ma' membru ieħor fid-dar, niżżel in-numru tal-persuna li magħha rċevejt id-dħul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra u aġhti l-ammonti skond kif inhu ndikat. For each jointly earned income from dividends during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.							
L-ammont totali jiġi miktub darba biss, jiġifieri fuq isem persuna waħda biss							
G9_1 Numru tal-persuna Person number	G9_2a Ammont Amount Aġhti l-ammont u mur QG9_3. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QG9_2b.	G9_2b. Aġhti ndikazzjoni ta' l-ammont Give an indication on the amount € 16,000+.....= 1 € 13,000 – € 15,999.....= 2 € 10,000 – € 12,999.....= 3 € 7,000 – € 9,999.....= 4 € 5,000 – € 6,999.....= 5 € 3,000 – € 4,999.....= 6 € 2,500 – € 2,999.....= 7 € 2,000 – € 2,499.....= 8 € 1,500 – € 1,999.....= 9 € 1,000 – € 1,499.....= 10 € 600 – € 999.....= 11 € 200 – € 599.....= 12 € 0 – € 199.....= 13	G9_3 Qabel it-taxxa Before tax= 1 → QG9_4 Wara t-taxxa After tax= 2 → QG9_4 Ma thallsitx taxxa Tax was not paid.....= 3 → check4 Għamel ✓ fejn japplika			G9_4 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Aġhti l-ammont u mur Check 4. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QG9_5	G9_5 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		

Check 4: If G8 = 2 (page 99) go to QG11

Dhul minn dividendi / Income from dividends						
G10. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dhul li rċevejt minn dividendi f'ismek. During the 12 months of last year indicate the amount received from interests from accounts held in your name only						
G10_1a Ammont Amount Agħti l-ammont u mur QG10_2. Jekk ma tafx niżżeġ -2 u wieġeb QG10_1b.	G10_1b. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont Give an indication of the amount € 16,000+.....= 1 € 13,000 – € 15,999.....= 2 € 10,000 – € 12,999.....= 3 € 7,000 – € 9,999.....= 4 € 5,000 – € 6,999.....= 5 € 3,000 – € 4,999.....= 6 € 2,500 – € 2,999.....= 7 € 2,000 – € 2,499.....= 8 € 1,500 – € 1,999.....= 9 € 1,000 – € 1,499.....= 10 € 600 – € 999.....= 11 € 200 – € 599.....= 12 € 0 – € 199.....= 13	G10_2 Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara it-taxxa / After tax = 2 Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid = 3 Għamel ✓ fejn japplika 1,2 → QG10_3 3 → QG11			G10_3 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Agħti l-ammont u mur QG11 Jekk ma tafx niżżeġ -2 u wieġeb QG10_4	G10_4 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ Indicate rate of tax as a percentage
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		
		(1)	(2)	(3)		

<p>G11. Skema privata ta' pensjoni</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jiġifieri skema ta' pensjoni kompletament mwaqqfa u mħallsa minnek jew mis-sieheb/siehbha tiegħek li ġie/ġiet nieqes/nieqsa li minnha issa qed tircievi pagamenti regolari. • Inkludi: <ul style="list-style-type: none"> • Kull tip ta' pensjoni (ta' diżabilita', tal-qagħad, tar-romol u l-orfni, u tal-mard) li jingħataw f'forma ta' interessi jew dividendi minn skemi ta' pensjonijiet privati. • Tinkludix: <ul style="list-style-type: none"> • Pensjonijiet mħallsa mid-Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali jew mix-xogħol li kont taħdem. • Kapital imġemma minn skema ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja li jiħallas f'somma globali meta l-iskema timmatura.
<p>G11. Private pension scheme</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>That is a pension scheme fully organised and paid for by you or by a deceased spouse or relative, which results in a regular payment.</i> • Include: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Include old age, survivors, sickness, disability and unemployment pensions received as interest or dividends from individual private pension plans</i> • Exclude: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Pensions paid out by the Department of Social Security or occupational pensions.</i> • <i>Exclude also capital accumulating life insurance schemes that pay a lump sum on maturity.</i>

G11. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tircievi dħul regolari minn skema privata ta' pensjoni? <i>During the 12 months of last year did you receive any regular income from a private pension scheme?</i> Ara n-noti fil-pagna opposta (Agħmel ✓ fejn japplika) Iva → QG12 Le → QG13_1		Dħul minn pensjonijiet privati / Income from private pensions							
		G12. Nizzel l-ammont li kont qed tircievi kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat <i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year as instructed.</i>							
		Skema 1 / Scheme 1				Skema 2 / Scheme 2			
		G12_1_1 Ammont kull pagament <i>Amount per payment</i>	G12_1_2 Qabel it-taxxa <i>Before tax ... = 1</i> Wara t-taxxa <i>After tax = 2</i> Ma thallsitx taxxa <i>Tax was not paid = 3</i> 1,2→ QG12_1_3 3→ QG12_1_4	G12_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	G12_1_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena <i>No. of payments received</i>	G12_2_1 Ammont kull pagament <i>Amount per payment</i>	G12_2_2 Qabel it-taxxa <i>Before tax = 1</i> Wara t-taxxa <i>After tax = 2</i> Ma thallsitx taxxa <i>Tax was not paid = 3</i> 1,2→ QG12_2_3 3→ QG12_2_4	G12_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	G12_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena <i>No. of payments received</i>
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								
Iva (1)	Le (2)								

G13_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus.

Għax irtirajt mix-xogħol = 1
Għax ġejt issensjat minn fuq il-post tax-xogħol = 2
Għax kelli bżonn nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar = 3
Għax għazilt li nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar = 4
Bħala kumpens minhabba diżabilita' jew mard = 5
Bħala benefiċċju tar-romol = 6
Minn skema privata ta' investment = 7
Minn skema tal-gvern wara xiri ta' l-ewwel propjeta = 8
Raġuni oħra = 9

What was the main reason for receiving this lump sum of money.

Because of retirement from work = 1
Because of redundancy = 2
Because of the need to stop working before retirement age = 3
Because of a decision made (out of choice) to stop working before retirement age.... = 4
As compensation related to disability or sickness = 5
As survivors' benefits = 6
From a private investment scheme = 7
From a government scheme for purchasing of first property = 8
Other reasons = 9

Lump Sums					
<p>G13_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra jew fis-snin ta' qabel, irċevejt somma kapital ta' flus minn entita pubblika jew privata (eskludi rebħ minn lotteriji)?</p> <p><i>During the 12 months of last year or before, did you receive a one-time lump sum of money from a public or private entity (exclude winnings from lotteries)?</i></p> <p>Iva matul 12-il xahar tas-sena l-oħra/ Yes, during the 12 months of last year ... = 1</p> <p>Iva, fis-snin ta' qabel / Yes, before last year = 2</p> <p>Le/No = 3</p> <p>1 → QG13_2 2 → QG14 3 → QG15</p>	<p>G13_2. Kemm kienet is-somma ta' flus li rċevejt?</p> <p><i>How much was the amount received?</i></p> <p>€</p>	<p>G13_3. Kemm ħallast taxxa fuq din is-somma?</p> <p><i>How much tax was paid?</i></p> <p>(Niżżel 0 jekk ma thallsitx taxxa. <i>Enter 0 if no tax was paid.)</i></p> <p>€</p>	<p>G13_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus.</p> <p><i>What was the main reason for receiving this lump sum of money.</i></p> <p>Ara noti fil-pagna opposta</p> <p>1-8 → QG14 9 → QG13_4_1</p>	<p>G13_4_1 Speċifika</p> <p>Specify</p>	<p>G14. Kemm bejn wieħed u ieħor użajt minn din is-somma matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra biex tghix komdu bihom?</p> <p><i>During the 12 months of last year, how much did you use of this money in order to maintain your standard of living?</i></p>

G15. Din il-mistoqsija tinkludi h'las fi skemi ta' life insurance li jservu fl-istess hin b'hala skemi ta' investment. Tinkludiex h'las fi skemi ta' life insurance li ma jinghatawx flus lura minnha h'lief fil-kaz ta' mewt.

This question also refers to contributions towards life insurance schemes which also serve as investment schemes. Exclude contributions towards life insurance schemes that do not give any return except in the case of death.

G15. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed thallas għal xi skema privata ta' pensjoni? <i>During the 12 months of last year were you paying contributions to an individual private pension scheme?</i> (Aghmel ✓ fejn japplika) Iva → QG16a Le → QH1		Investimenti f'pensionijiet privati / Investments in private pensions					
		G16a. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / <i>What type of scheme are you investing in?</i> Skema privata ta' pensjoni/ Private pension scheme..... = 1 Life insurance b'investment / life insurance with investment = 2		G16a. Nizzel l-ammont li kont qed thallas f'kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm –il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat <i>Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.</i>			
				Skema 1 / Scheme 1			
				G16a_1_1 Ammont kull pagament <i>Amount per payment</i>	G16a_1_2 Qabel it-taxxa/Before tax= 1 Wara t-taxxa/After tax = 2 Ma thallsitx taxxa /Tax was not paid.....= 3 1,2→ QG16a_1_3 3→ QG16a_1_4	G16a_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	G16a_1_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena <i>No. of payments made</i>
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				

Investimenti f'pensionijiet privati / Investments in private pensions						
G16b. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? <i>What type of scheme are you investing in?</i> Skema privata ta' pensjoni/ Private pension scheme = 1 Life insurance b'investment / life insurance with investment = 2 Mhux applikabili/ Not applicable=3 3 → H1a			G16b. Niżżel l-ammont li kont qed tħallas f'kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm –il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat <i>Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.</i>			
			Skema 2 / Scheme 2			
			G16b_2_1 Ammont kull pagament <i>Amount per payment</i>	G16b_2_2 Qabel it-taxxa/Before tax = 1 Wara t-taxxa/After tax = 2 Ma tħallsitx taxxa /Tax was not paid.....= 3 1,2→ QG16b_2_3 3→ QG16b_2_4	G16b_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	G16b_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena <i>No. of payments made</i>
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				
1	2	3				

Benefiċċji Soċjali / Social Benefits																							
<p>H1. Matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra irċevejt xi benefiċċji soċjali mill-Gvern Malti minn dawn li ġejjin? <i>During the 12 months of last year, have you received any of the following social benefits from the Maltese government?</i></p>																							
H1a. Benefiċċju għal min hu qiegħed/ <i>Unemployment benefit</i>		H1b. Pensjoni ta' l-irtirar/ <i>Retirement pension</i>		H1c. Pensjoni tar-romol u l-orfn/ <i>Survivors' benefits</i>		H1d. Benefiċċju tal-mard/ <i>Sickness benefit</i>		H1e. Benefiċċju tad-dizabbilita' / <i>Disability benefits</i>		H1f. Benefiċċju tas-single mothers/ <i>Benefits for single mothers</i>		H1g. Benefiċċju supplementari/ <i>Supplementary benefits</i>		H1h. Benefiċċju fuq housing (ez. Benefiċċji relatati ma kera u self) / <i>Housing benefits (e.g. benefits related to mortgage or rent payments)</i>		H1i. <i>Children's allowance</i>		H1j. Benefiċċji relatati ma' l-edukazzjoni/ <i>Education benefits</i>		H1k. Benefiċċji oħrajn / <i>Other benefits</i>		H1l. leħor / other Iddeskrivi l-benefiċċju / <i>Describe the other benefit</i>	
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)		

Benefiċċji għall-Edukazzjoni/ Education Benefits			
H2_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : <u>stipendji</u> <i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?: <u>stipends</u></i> IF 2 → H3_1		H2_2 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i>	H2_3 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earnings per payment</i> €
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

Benefiċċji għall-Edukazzjoni / Education Benefits		
<p>H3_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : <u>Smart card jew</u> <u>vouchers simili mogħtija għal</u> <u>fini ta` edukazzjoni</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? : <u>Smart card or similar vouchers distributed for educational purposes</u></i></p> <p>IF 2 → H4_1</p>		<p>H3_2</p> <p>Kemm użajt minn dan il-voucher matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>How much of this voucher have you utilised during the 12 months of last year?</i></p> <p>€</p>
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	

Benefiċċji għall-edukazzjoni / Education Benefits			
H4_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : Scholarships mirbuha matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra <i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?: Scholarships won during the 12 months of last year</i> IF 2 → H5_1		H4_2 Kemm kien jiswa dan l-ischolarship? <i>What was the value of this scholarship?</i>	H4_3 Iddeskrivi fil-qosor dan it-tip ta' scholarship. <i>Describe briefly the type of scholarship that was attained.</i> <i>Fill in this question only if H4_2 is missing</i>
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

Beneficcji għall-edukazzjoni / Education Benefits						
<p>H5_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : <u>Sussidju fuq mizati ta' skejjet privati tiegħek jew tat-tfal tiegħek</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? <u>Subsidies on private school fees where you or your children attend</u></i></p> <p>Iva, bħala taxxa lura / Yes as tax refund = 1 Iva, metodu ieħor ta' pagament / Yes other method of payment = 2 Le / No = 3</p> <p>IF 3 → H6_1</p>			<p>H5_2</p> <p>Kemm kien il-valur ta dan il-benefiċċju?</p> <p><i>Indicate the sum of money that was received</i></p> <p>IF H5_1 = 2 → H6_1</p>		<p>H5_3</p> <p>Dan l-ammont ġie diġa eskluż mill-ammont ta' taxxi li ngħataw qabel?</p> <p><i>Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?</i></p>	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	

Benefiċċji Oħrajn għal Edukazzjoni / Other Educational benefits						
H6_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? <u>Lezzjonijiet/ korsijiet oħra (eż. sports, żfin, eċċ)</u> <i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? <u>Other lessons/courses (e.g. sports, dance, etc)</u></i> Iva, bħala taxxa lura / Yes as tax refund = 1 Iva, metodu ieħor ta' pagament / Yes other method of payment = 2 Le / No = 3 IF 3 → H7_1			H6_2 Kemm kien il-valur ta' dan il-benefiċċju? <i>Indicate the sum of money that was received</i> IF H6_1 = 2 → H7_1		H6_3 Dan l-ammont ġie diġa eskluż mill-ammont ta' taxxi li ngħataw qabel? <i>Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?</i>	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)	

Pensjonijiet għall-irtirar minn pajjiżi barra minn Malta / <i>Retirement pensions income from foreign countries</i>							
H7_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi dħul minn pensjonijiet ta' l-irtirar minn pajjiżi barra minn Malta? (eż. Ingilterra, Kanada, Awstralja eċċ) <i>Have you received any retirement pensions income from foreign countries (e.g. England, Canada, Australia etc) during the 12 months of last year?</i> IF 2 → H8_1		H7_2 Niżżel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra <i>Indicate the amount received during each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year</i>					
		H7_2a Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i>	H7_2b Ammont gross ma' kull payment <i>Gross income per payment</i>	H7_2c Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income per Payment</i>	H7_2d Taxxa mħallsa ma' kull pagament <i>Tax per payment</i> IF 0 → H8_1	H7_3 It-taxxi relatati ma dan il-qliegħ ġew diġa nkluzi qabel <i>Have the taxes paid on this income already been include previously?</i>	
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)					Iva (1)	Le (2)

Dħul minn kiri ta' propjeta' / Earnings from rent of property or land						
H8_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi dħul minn kiri ta' propjeta (eż. garage, bini eċċ) ? <i>Have you received any income from <u>rent of property or land</u>(e.g. garages, property, etc) during the 12 months of last year?</i> IF 2 → H9_1		H8_2a Ammont <u>gross</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra <i>Gross income during the 12 months of last year</i> €	H8_2b Ammont <u>nett</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra <i>Net income during the 12 months of last year</i> €	H8_2c Taxxa mħallsa fuq dan id-dħul <i>Tax paid on this income</i> IF 0 → H9_1	H8_3 It-taxxa relatati ma' dan il-qliegħ ġew diġa nkluzi qabel? <i>Have the taxes paid on this income already been included?</i>	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)

Household Transfers : Received					Household Transfers: Paid				
H9_1. Irċevejt xi hlas fuq bażi regolari minghand xi familja oħra matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? <i>Have you received any regular payments from another family during the 12 months of last year?</i> IF 2 → H10_1		H9_2a Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i>	H9_2b Ammont ma' kull pagament <i>Amount per Payment</i>	H9_2c Raġuni għaliex irċevejt dan il-hlas <i>Reasons for receipt of household transfer</i> Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-mara/raġel / Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse.....1 Oħrajn / Others2	H10_1 Hallast xi pagamenti fuq bażi regolari lil xi familja oħra matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? <i>Have you made any regular payments to another family during the 12 months of last year?</i> IF 2 → H11_1		H10_2a Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i>	H10_2b Ammont ma' kull pagament <i>Amount per payment</i>	H10_2c Raġuni għaliex hallast dan il-pagament <i>Reasons for payment of household transfer</i> Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-mara/raġel / Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse1 Oħrajn / Others2
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)			

Dhul iehor: / Other income						
H11_1. Irċevejt xi dhul iehor matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>Have you received any other income during the 12 months of last year?</i> IF 2 → H12_1		H11_2a Ammont <u>gross</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra <i>Gross income during the 12 months of last year</i> €	H11_2b Ammont <u>nett</u> matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra <i>Net income during the 12 months of last year</i> €	H11_2c Taxxa mħallsa fuq dan il-pagament <i>Tax paid on this income</i> IF 0 → H12_1	H11_3 It-taxxi relatati ma dan il-qliegħ ġew diġa` inklużi qabel? <i>Have the taxes paid on this income already been included above?</i>	
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)

<p>H12_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ħallast jew irċevejt taxxi oħra li ma ġewx inklużi qabel?</p> <p><i>Have you paid or received any other taxes which were not mentioned above during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva ħallast / Yes paid =1 Iva rċevejt / Yes received =2 Le / No =3</p> <p>IF 3 → Go to H13</p>			<p>H12_2</p> <p>Kemm kien dan l-ammont?</p> <p><i>How much was paid/received?</i></p> <p>€</p>
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	
(1)	(2)	(3)	

Households with at least 2 persons aged 16+			
<p>H13. X'inh u l-proporzjon tad-dhul tieghek li żżomm ghalik personali minn mal-kumplement tad-dhul tal-persuni l-oħra li jghixu f'din id-dar?</p> <p><i>What proportion of your personal income do you keep separate from the common household budget?</i></p> <p>Id-dhul kollu tiegħi/ All my personal income..... =1</p> <p>Iktar minn nofs id-dhul tiegħi/ More than half of my personal income..... =2</p> <p>Daqs nofs id-dhul tiegħi/ About half of my personal income..... =3</p> <p>Inqas minn nofs id-dhul tiegħi/ Less than half of my personal income.....=4</p> <p>Xejn/None..... =5</p> <p>M'għandix dhul tiegħi/ The respondent has no personal income..... =6</p>	<p>H14. Għandek aċċess għal kont tal-bank, li tista' tiġbed minnu għall- użu personali? (Inkludi kontijiet li m'humiex f'ismek) – NOTA: Biex tiġbed minn dan il-kont int trid tkun intitolata formalment (eż. minn naħa tal-bank) li tista' tiġbed minnu u mhux tkun decizjoni informali bejn tal-familja /</p> <p><i>Do you have access, meaning the right to withdraw funds for personal use, to a bank account? (Include accounts not held in your name) - NOTE: To withdraw funds there should be an official entitlement (e.g. issued from the bank) and not an informal agreement within the household</i></p>		<p>H15, Min jiehu deċizzjonijiet rigward ix-xiri ta' kuljum, inti jew ir-raġel/mara jew sieheb/sieħba tieghek?/</p> <p><i>Thinking of you and your spouse or partner, who is more likely to take decisions on everyday shopping?</i></p> <p>Iktar jiena / More Me..... =1</p> <p>Maqsumin bejnietna tnejn / Balanced..... =2</p> <p>Iktar ir-raġel/mara jew sieheb/sieħba tiegħi / More my partner..... =3</p> <p>Ma japplikax; għax il-persuna m'għandiex raġel/mara jew sieheb/sieħba li joqogħdu ġo din id-dar/ Not applicable; because the person has no spouse or partner living in the same household..... =4</p>
	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	
	Iva (1)	Le (2)	

Households with at least 2 persons aged 16+	
<p>H16. Min jiehu deċizzjonijiet importanti rigward infiq fuq it-tfal, inti jew ir-raġel/mara jew sieheb/siehbha tiegħek? /</p> <p><i>Thinking of you and your spouse or partner, who is more likely to take decisions on important expenses to make for the child(ren) in your household?</i></p> <p>Iktar jiena / More Me..... =1</p> <p>Maqsumin bejnietna tnejn / Balanced..... =2</p> <p>Iktar ir-raġel/mara jew sieheb/siehbha tiegħi / <i>More my partner..... =3</i></p> <p>Ma japplikax; għax il-persuna m'għandiex raġel/mara jew sieheb/siehbha li joqogħdu go din id-dar jew il-koppja mhux responsabbli mit-tfal (eż. nanniet, single parents li jgħixu mal-koppja) jew m'hemmx tfal taht is-16-il sena go din id-dar/ Not applicable; because the person is not part of a couple living in the same household or couple is not responsible for the children (eg. grandparents, single parents living with a couple) or no children below 16 years of age live in the household..... =4</p>	<p>H17. Min jiehu deċizzjonijiet rigward l-infiq ta' xiri fuq għamara u "consumer durables" (eż: karozzi, washing machines, apparat elettroniku, eċċ) inti jew ir-raġel/mara jew sieheb/siehbha tiegħek? /</p> <p><i>Thinking of you and your spouse or partner, who is more likely to take decisions on expensive purchases of consumer durables and furniture? (eg: cars, washing machines, electronic equipment, etc)?</i></p> <p>Iktar jiena / More Me..... =1</p> <p>Maqsumin bejnietna tnejn / Balanced..... =2</p> <p>Iktar ir-raġel/mara jew sieheb/siehbha tiegħi / <i>More my partner..... =3</i></p> <p>Qatt ma ġrat/ Never arisen =4</p> <p>Ma japplikax; għax il-persuna m'għandiex raġel/mara jew sieheb/siehbha li joqogħdu go din id-dar / <i>Not applicable; because the person is not part of a couple living in the same household..... =5</i></p>

Households with at least 2 persons aged 16+		
<p>H18. Min jieħu deċizzjonijiet rigward is-self ta' flus, inti jew r-raġel/mara jew sieheb/sieħba tiegħek?/</p> <p><i>Thinking of you and your spouse or partner, who is more likely to take decisions on borrowing money? (This includes decisions on mortgages and loans.)</i></p> <p>Iktar jiena / More Me..... =1 Maqsumin bejnietna tnejn /Balanced..... =2 Iktar ir-raġel/mara jew sieheb/sieħba tiegħi / More my partner..... =3 Qatt ma ġrat/ Never arisen =4 Ma japplikax; għax il-persuna m'għandiex raġel/mara jew sieheb/sieħba li joqogħdu ġo din id-dar / Not applicable; because the person is not part of a couple living in the same household... =5</p>	<p>H 19. Min jieħu deċizzjonijiet rigward l-użu ta' flus imfaddlin, inti jew r-raġel/mara jew sieheb/sieħba tiegħek?/</p> <p><i>Thinking of you and your spouse or partner, who is more likely to take decisions on the use of savings?</i></p> <p>Iktar jiena / More Me..... =1 Maqsumin bejnietna tnejn /Balanced..... =2 Iktar ir-raġel/mara jew sieheb/sieħba tiegħi / More my partner..... =3 M'għandniex flus imfaddlin (flimkien)/ We do not have (common) savings..... =4 Qatt ma ġrat/ Never arisen..... =5 Ma japplikax; għax il-persuna m'għandiex raġel/mara jew sieheb/sieħba li joqogħdu ġo din id-dar / Not applicable; because the person is not part of a couple living in the same household..... =6</p>	<p>H 20. Min jieħdu d-deċizzjonijiet finali fuq affarijiet importanti, inti jew r-raġel/mara jew sieheb/sieħba tiegħek?/</p> <p><i>Thinking of you and your spouse or partner who is, on the whole, more likely to have the last word when taking important decisions?</i></p> <p>Iktar jiena / More Me..... =1 Maqsumin bejnietna tnejn /Balanced..... =2 Iktar ir-raġel/mara jew sieheb/sieħba tiegħi / More my partner..... =3 Ma japplikax; għax il-persuna m'għandiex raġel/mara jew sieheb/sieħba li joqogħdu ġo din id-dar / Not applicable; because the person is not part of a couple living in the same household..... =4</p>

Households with at least 2 persons aged 16+		
<p>H21. Għandek il-liberta` li tiddeċiedi (minghajr ma titlob permess lil persuni oħra ġo din id-dar) dwar l-infiq fuq l-affarijiet tiegħek personali, passatempi u divertiment? /</p> <p><i>Do you feel free (i.e. without asking the permission of other household members) to spend money on yourself for your personal consumption, your leisure activities and hobbies?</i></p> <p>Iva, dejjem jew kwazi dejjem/ Yes, always or almost always..... =1</p> <p>Iva, xi drabi/ Yes, sometimes..... =2</p> <p>Qatt jew kwazi qatt/ Never or hardly ever..... =3</p>	<p>H22. Għandek il-liberta` li tiddeċiedi (minghajr ma titlob permess lil persuni oħra ġo din id-dar) dwar l-infiq fuq il-bżonnijiet li jkollhom it-tfal ġo din id-dar (inkludi ukoll "pocket money")?/</p> <p><i>Do you feel free (i.e. without asking the permission of other household members) to spend money for purchases for the needs of the children in your household (including giving them pocket money)?</i></p> <p>Iva, dejjem jew kwazi dejjem/ Yes, always or almost always..... =1</p> <p>Iva, xi drabi/ Yes, sometimes..... =2</p> <p>Qatt jew kwazi qatt/ Never or hardly ever..... =3</p> <p>Ma japplikax; għax m'hawnx tfal taht is-16-il sena ġo din id-dar jew mhux responsabbli għat-tfal ta' ġo din id-dar / Not applicable; no child under 16 years of age lives in the household or not responsible for children living in this household..... =4</p>	<p>H23. Kemm il-sena ilek tgħix mas-sieheb/sieħba tiegħek?(kemm jekk fuq bażi legali u anke jekk le)/</p> <p><i>How many years have you been in cohabitation with your partner (irrespective of a legal basis)?</i></p> <p>Numru ta' snin bejn 0-99 / Number of years between 0-99</p> <p>Għamel '3' jekk ma tgħix mas-sieheb/sieħba tiegħek.</p> <p>Enter '3' if you do not live with your partner.</p>

Households with at least two persons aged 16+				
<p>H24. Kemm il-siegħa tieħu f'gimgha tipika biex tmur u tiġi mix-xogħol?/</p> <p><i>How many hours do you spend travelling to and from work in a typical week?</i></p> <p>Numru ta' sigħat fil-<u>gimgha</u> (bejn 0-99 sigħat)/ <i>Number of hours <u>per week</u> (between 0-99 hours)</i></p> <p>Aghmel '-3' jekk ma taħdimx. <i>Enter '-3' if person is not working.</i></p>	<p>H25. Kemm il-siegħa tqatta f'gimgha tipika għar-rikreazzjoni?/</p> <p><i>How many hours do you spend on leisure in a typical week?</i></p> <p>Numru ta' sigħat fil-<u>gimgha</u> (bejn 0-99 sigħat)/ <i>Number of hours <u>per week</u> (between 0-99 hours)</i></p>	<p>H26. Kemm il-siegħa tqatta f'gimgha tipika fuq xogħol tad-dar, tieħu ħsieb it-tfal jew persuni oħra ġo din id-dar/</p> <p><i>How many hours do you spend on household work, child care and care for other dependent household or family members in a typical week?</i></p> <p>Numru ta' sigħat fil-<u>gimgha</u> (bejn 0-99 sigħat)/ <i>Number of hours <u>per week</u> (between 0-99 hours)</i></p>	<p>H27. Kemm tonfoq flus <u>fix-xaħar</u> għall-użu personali tiegħek? (Inkludi infiq fuq rikreazzjoni, ħwejjeg, iġene personali, konsum tat-tabakk u xorb alkoħoliku li xtrajt inti personali għalik u li ha tużhom l-iktar għalik stess)./</p> <p><i>How much money do you usually spend <u>monthly</u> on yourself? (Include expenditure for your leisure activities, clothing, personal care, personal alcohol and tobacco consumption which you yourself purchase and which are mainly for your own use)</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p>H28. Kemm tonfoq flus <u>fix-xaħar</u> int personali fuq it-tfal? (Inkludi infiq fuq rikreazzjoni tat-tfal, edukazzjoni, saħħa, ħwejjeg, ġugarelli, passatempi u iġene personali, li xtrajt inti personali għal użu tat-tfal ta' ġo din id-dar)/</p> <p><i>How much money do you usually spend <u>monthly</u> on the children living in your household? (Include expenditure for children's leisure activities, education, health, clothing, toys, hobbies and personal care, which you yourself purchase and which are mainly for the use of the children in your household).</i></p> <p style="text-align: center;">€</p> <p>Aghmel '-3' jekk m'hawnx tfal taħt is-16-il sena ġo din id-dar, <i>Enter '-3' if no child under 16 years of age lives in the household,</i></p>

I1. Fi żmien 12 -il xahar oħra, ħa tkun għadek qed toqgħod f'din ir-residenza? <i>In 12 months time from now, will you still be residing in the current address?</i> Iva → QI3 Le / Persuna Nru 1 → QI2 Għamel ✓ fejn japplika		I2. Agħti l-indirizz tar-residenza fejn sejjer toqgħod <i>Give the address of the residence to where you are moving.</i>		I2. Agħti n-numri tat-telefon fejn ser inkunu nistgħu nikkuntatjawk Give your telephone numbers	
		I2_1 Indirizz / Address		I2_2 Tel. No.	I2_3 Mob. No.
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				

<p>I5. L-istat ta' l-informazzjoni</p> <p>Interview komplut Informazzjoni kompluta mill-interview = 11</p> <p>Interview mhux komplut, għalkemm sar kuntatt Individwu ma setgħax jirrispondi (mard, inkapaċita', eċċ.) hadd ma seta jirrispondi għalih = 21</p> <p>Irrifjuta li jikkopera = 23</p> <p>Individwu mhux ikkuntatjat Il-persuna mhux qegħda d-dar temporanjament u hadd ma seta jirrispondi għaliha = 31</p> <p>Kuntatt ma sarx għal raġunijiet oħra = 32</p> <p>Informazzjoni jew interview mhux komplut Raġuni mhux magħrufa = 33</p> <p>Tfal taħt is -16 il sena = 41</p>	<p>I5_1</p> <p>Iva = 1</p> <p>Le, l-ammonti ngħataw a memoria u ta' min joqgħod fuqhom = 2</p> <p>Le, l-ammonti ngħataw a memoria u mhumix ta' min joqgħod fuqho..... = 3</p> <p>Ma ngħatatx informazzjoni fuq dhul = 4</p>
<p>I5. Data status</p> <p>Interview completed Information completed from interview = 11</p> <p>Interview not completed, though contact made Individual unable to respond (illness, incapacity etc.) no proxy possible = 21</p> <p>Refusal to co-operate = 23</p> <p>Individual not contacted Person temporarily away and no proxy possible = 31</p> <p>No contact for other reasons = 32</p> <p>Information or interview not completed Reason unknown = 33</p> <p>Children under 16 = 41</p>	<p>I5_1</p> <p>Yes = 1</p> <p>No, amounts were given from memory and information is reliable..... = 2</p> <p>No, amounts were given from memory and information is not reliable = 3</p> <p>No, information on income was given = 4</p>

I3. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni fuq il-persuna/ <i>Number of minutes to complete the personal questionnaire/s</i>	I4. Data ta' kull persuna intervistata / <i>Date of each personal interview</i>			I5. Data status	I5_1. L-informazzjoni li nghatat fuq dhul ittiedet minn fuq formoli ta' I-FS3, payslip jew dokumenti oħra simili / <i>Was information on income supplemented by evidence in the form of FS3 forms, payslips or other similar documentation?</i>	I6. Type of interview	I7. Numru ta' riferenza tal-persuna li rrispondiet għal individwu <i>Reference number of person who filled in the individual questionnaire</i>
Ikteb it-total ta minuti tal-persuni kollha f'daqqa <i>Write down total number of minutes taken for all persons altogether</i>	I4_1 ĠĠ	I4_2 XX	I4_3 SSSS	Ara n-noti fil-pagna opposta 11 → QI5_1 ELSE → QJ1	Ara n-noti fil-pagna opposta	Interview sar wiċċ imb' wiċċ ma' l-individwu <i>Face to face interview = 1</i> Irrisponda haddiehor għall-individwu <i>Proxy interviewer= 2</i> 1 → QJ1 2 → QI7	

GO TO J1

(PART 2 HOUSEHOLD SECTION)

A1. Membri tad-dar / Family Members	
Numru ta' Riferenza/ Reference No.	Isem u Kunjom / <i>Name and Surname</i> Niżżel l-isem u l-kunjom tal-persuni kollha li joqgħodu f'din id-dar. Ibda' b'isem u kunjom tal-persuna ta' riferenza. <i>Insert the name and surname of all the persons who usually live in this household beginning with the name and surname of the reference person.</i>
01	
02	
03	
04	
05	
06	
07	

J3.	<p>Dar <i>fully-detached</i>: dar li ma tmiss ma' l-ebda bini ieħor u li hija mdawra bi btieħi jew ġonna minn kullimkien.</p> <p>Dar <i>semi-detached</i>: dar li tmiss ma' bini ieħor fuq naħa waħda biss.</p> <p>Dar fuq u isfel (<i>terraced</i>): dar li tmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat tagħha.</p> <p>Appartament/flat: dar li l-entrata separata tagħha tagħti għal kuridur, pjan jew taraġ komuni.</p> <p>Meżzanin: dar fl-ewwel sular li għandha entrata separata għal fuq it-triq u bi strutturi oħra taħtha, fil-livell tat-triq (garaxx/ijiet jew terran).</p> <p>Terran: dar fil-livell tat-triq, u li għandha entrata separata għal fuq it-triq, u li jista' jkollha strutturi oħra fuqha.</p> <p>Oħra: Inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/basement flat, palazz, torri, boathouse, reddiena, parti minn swar eċċ.</p>	<p><i>Fully-detached house: a dwelling that does not touch any other buildings and with yard and/or gardens all around.</i></p> <p><i>Semi-detached house: a dwelling that is attached to other buildings on one side only.</i></p> <p><i>Terraced house: a dwelling that is attached to other buildings on both sides.</i></p> <p><i>Apartment/flat: a dwelling with a separate entrance accessible from a common passage, landing or stairway.</i></p> <p><i>Maisonette: a first floor dwelling with a separate entrance accessible from the street and with structures underlying (garages or ground floor tenement).</i></p> <p><i>Ground floor tenement: a dwelling at ground floor level, with a separate entrance accessible from the street and either with or without other structures overlying.</i></p> <p><i>Other: Include all other types of dwellings such as cellar/basement flat, palace, tower, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions etc.</i></p>
J4.	<p>Kamra hija spazju li huwa mdawwar bil-ħitan u b'saqaf fuqhom u li huwa kbir biżżejjed biex jesa' sodda għal persuna adulta (mill-anqas 4 metri kwadri) u li s-saqaf tagħhom ikun mill-anqas 2 metri għoli.</p> <p>Biex tasal għan-numru ta' kmamar inkludi: Kċejjen, kmamar tas-sodda, ta' l-ikel, tas-salott, study rooms u kmamar fil-kantina li jintużaw għall-abitazzjoni.</p> <p>Tinkludix Garaxxijiet, kitchenettes, kuriduri, box rooms, verandahs, washrooms, intrati, kmamar tal-banju, kmamar li jintużaw għal skopijiet ta' negozju biss</p> <p>Dawn ta' l-aħħar ma jingħaddux anki jekk id-daq tagħhom huwa 4 metri kwadri jew ikbar.</p>	<p><i>A room is defined as a space of a housing unit enclosed by walls and with a ceiling, of size large enough to hold a bed for an adult (4 square metres at least) and whose height is at least 2 metres.</i></p> <p><i>In arriving at the total number of rooms, count: Kitchens, bedrooms, dining rooms, living rooms, study rooms, habitable rooms in cellar/basement</i></p> <p><i>Exclude:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Garages, kitchenettes, corridors, box rooms, verandahs, bathrooms, showers, Utility rooms (eg. wash room), rooms used for business only</i> <p><i>The latter group is excluded even if their size is 4 square metres or larger.</i></p>
J7.	<p>Din id-dar hija</p> <p><u>Tiegħek</u>, jekk int sid id-dar li tgħix fiha. Inkludi djar bid-dejn fuqhom u b'ċens.</p> <p><u>Mikrija</u>, anki jekk il-kera hija imħallsa għalikom kollha jew parti minnha minn benefiċċji soċjali, jew minn sorsi oħra bħal karita' jew sors privat.</p> <p><u>Provduta bla ħlas</u> biss meta m'hemm l'ebda kera fuq il-post.</p>	<p>This dwelling is</p> <p><u>Yours</u>, if you are the owner of the dwelling you live in. Include dwellings with outstanding loans and emphyteusis.</p> <p><u>Rented</u>, irrespective of whether the rent is paid wholly by you or covered in part by social benefits, charity or private sources</p> <p><u>Provided free of charge</u>, only if no rent is paid.</p>

Informazzjoni fuq id-dar prinċipali / Information on the main residence

J1. Ikteb in-numru tal-persuna li tirrispondi għal kwestjonarju dwar id-dar prinċipali

Write down person number responding the household questionnaire

J2_1. Ikteb in-numru tal-persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni

Write down person number responsible for the accommodation

Jekk tnejn minn nies jaqsmu r-responsabbilità ta' l-akkomodazzjoni...

If two persons share responsibility for the accommodation...

J2_2. Ikteb in-numru tat-tieni persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni

Write down second person number responsible for the accommodation

J3. Indika t-tip ta' dar li tgħixu fiha / Indicate the type of dwelling that you live in

Agħmel ✓ fejn japplika / Tick ✓ where applicable

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **fully-detached** (ma t/jmissx ma' bini ieħor minn l-ebda naħa)

*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **fully-detached** (does not touch any another buildings).....*

☐ 1

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **semi-detached** (t/jmiss ma' bini ieħor minn naħa waħda biss)

*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **semi-detached** (touches other buildings on one side only)*

☐ 2

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **terraced** (t/jmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat – inkludi *corner houses* li jmissu ma' ringiela ta' djar fuq iż-żewġ toroq)

*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **terraced** (is part of a row of joined-up dwellings –include corner houses attached to a row of dwellings on each street).*

☐ 3

Meżzanin/terran

Maisonette/ground floor tenement

☐ 4

Appartement/flat/cluster house **ġo bini b'inqas minn 10 ti djar**

*Apartment/flat/cluster house **in a building with less than 10 dwellings**.....*

☐ 5

Appartement/flat/cluster house **ġo bini b'10 ti djar jew iktar**

*Apartment/flat/cluster house **in a building with 10 dwellings or more**.....*

☐ 6

Oħra (inkludi kull tip ta' dar oħra bħal *kantina/basement flat, boathouse, reddiena*, parti minn swar, għar, għarix, karavan, abitazzjoni f'bini li jintuża għal raġunijiet oħra (skejjel,...) eċċ.)

Other (Include all other types of dwellings such as *cellar/basement flat, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions, cave, hut, accommodation situated in buildings that are for use other than housing (schools,...) etc.*).....

☐ 7

J4

J3_1. Iddeskrivi x'tip ta' dar hi / Describe briefly the type of main dwelling

J4_1. Kemm hawn kmamar f'din id-dar? (Ara in-noti fil-bidu ta' din is-sezzjoni)

How many rooms are there in this dwelling? (look at the beginning of this section)

Nru. ta' kmamar / no. of rooms _____

J4_2. Għandkom garaxxijiet tagħkom ma' din id-dar li ma jintużax għal skopijiet ta' negozju?

Do you have any garages in this house which are not used for business purposes?

Iva ☐1 Le ☐2

J5. Għid jekk din id-dar għandhiex dawn il-faċilitajiet

State whether this dwelling has the following amenities.

	IVA użat biss minn nies li jgħixu fid-dar / YES, for sole use of household	IVA użat minn nies li jgħixu f'dar oħra wkoll/ YES shared	LE / NO
J5_1. Banju jew doċċa / A bath or shower	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J5_2. Tojlit jifflaxxja / Indoor flushing toilet	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

J6. Għid jekk għandkomx dawn il-problemi fl-akkomodazzjoni tagħkom.

State whether you have any of the following problems with your accommodation.

Agħmel ✓ fejn japplika

	IVA / YES	LE / NO
J6_1 Nuqqas ta' spazju / Shortage of space	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
J6_2 Saqaf inixxi/iqattar, l-art/hitan/pedamenti umdużi, jew Tmermir fiċ-ċaċċis tat-twieqi / Leaking roof, damp floors/walls/foundation, or rot in window frames or floor	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
J6_3 Mudlam iżżejjed/mhux imdawwal biżżejjed Too dark/not enough light	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
J6_4 Storbju mingħand ġirien, jew storbju ġej mit-triq (ħabba traffiku, negozju, fabbriki eċċ.) / Noise from neighbours or noise from the street (traffic, business, factories etc.)	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
J6_5 Tniġġis, ġmied, jew problemi ambjentali oħra fl-inħawi / Pollution, grime, or other environmental problems in the area	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
J6_6 Kriminalita', vjolenza jew vandalizmu fl-inħawi / Crime, violence or vandalism in the area	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

J7. Din id-dar hija / This dwelling is

Aġmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Tiegħek, mingħajr dejn fuq id-dar
Owner without mortgage

☐ 1 → QJ8_2

Mikrija bla għamara
Rented unfurnished

☐ 4 → QJ19

Tiegħek, imma għandek id-dejn fuq id-dar
Owner paying mortgage

☐ 2 → QJ8_2

Provduta bla ħlas
Provided free-of-charge

☐ 5 → QJ8_1

Mikrija bl-għamara
Rented furnished

☐ 3 → QJ19

J8_1. F'liema sena mortu toqghodu f'din id-dar?
In which year did you move into this dwelling?

_____ → QJ27

J8_2. F'liema sena xtrajtu din id-dar? / In which year did you buy this dwelling?

J9. Hawn dejn fuq din id-dar li qiegħed thallas lura?
Do you have to repay money from an outstanding loan for this dwelling?

IVA YES	<input type="checkbox"/> 1 → QJ10_1	LE NO	<input type="checkbox"/> 2 → QJ27
-------------------	-------------------------------------	-----------------	-----------------------------------

J10_1. Niżżel l-ammont MINIMU tal-pagament fix-xahar li inti mitlub thallas fuq id-dejn tad-dar.
Enter the MINIMUM monthly loan repayment on the house loan.

€ _____

J10_2. Niżżel l-ammont TOTALI li inti qiegħed thallas bħalissa fix-XAHAR fuq id-dejn (inkludi ukoll l-ammonti miżjuda f'kull xahar minnek biex taqta' d-dejn qabel iż-żmien miftiehem)
Enter the TOTAL MONTHLY repayment on the loan (include also any added sums of money that are given to bank on regular basis in order to end the loan before the stipulated time)

€ _____

J11. Kemm kien l-ammont inizzjali li ssellift?
What was the initial loan amount, that is, the principal?

€ _____

J12. F'liema sena nħareġ s-self? / In which year was the initial loan taken out?

Sena / Year _____

J13. F'kemm-il sena jrid jiġi mħallas lura s-self?

Over how many years was the loan to be repaid, that is, the term of the loan?

Żmien tal-ħlas tas-self / term of loan _____

J14. X'inhil r-rata annwali ta' l-imaxx fuq id-dejn? (Jekk ir-rata ta' l-imaxx hija varjabbli, għati r-rata rikorrenti, u jekk qiegħed tħallas rata sussidjata agħti ir-rata totali)

What is the annual interest rate on this loan? (If the interest rate is a variable rate, take the current interest rate, and if the interest rate is subsidised, give the total interest rate)

Rata annwali ta' l-imaxx bħala persentaġġ / Percentage annual interest rate _____

J15_1. Għandek sussidju fuq din ir-rata ta' l-imaxx?

Do you have any subsidy on this interest rate?

IVA mingħand il-gvern / YES from government <input type="checkbox"/> 1 → QJ15_2	IVA mill-post tax-xogħol / YES from workplace <input type="checkbox"/> 2 → QJ15_2	LE / NO <input type="checkbox"/> 3 → QJ17
---	---	---

J15_2. Indika in-numru ta' referenza tal-persuna li ħadet dan il-benefiċċju / Indicate the reference number of the person that received this benefit.

Numru ta' referenza / Reference number _____

J16. Indika ir-rata nett ta' interessi li qed tħallas id-dejn biha/

Indicate the net rate at which you are paying the loan

Rata netta / Net rate _____

J17. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal ħlas tad-dejn? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes on your monthly repayments for the house loan during the last 12 months?

IVA YES <input type="checkbox"/> 1 → QJ18	LE NO <input type="checkbox"/> 2 → QJ27
---	---

J18. Niżżel l-ammont totali li rċevejt fl-aħħar 12-il xahar.

Indicate the total amount received during the LAST 12 MONTHS.

€ _____ → QJ27

J19. Kemm-il sena ilek tikri din id-dar? (Jekk min qed jikri din id-dar kien ġedded il-kuntratt taħt xi kundizjonijiet ġodda, il-mistoqsija tirreferi għan-numru ta' snin minn meta kien imġedded il-kuntratt.) /

For how many years have you been renting this dwelling? (If the tenant/subtenant had renewed the contract under new conditions, the question refers to the number of years from the renewal date.)

Nru. ta' snin / No. of years _____

J20. Indika jekk il-kuntratt għal kiri ta' din id-dar ġiex iffirmat qabel l-1 ta' Ġunju 1995 jew wara din id-data (mhux neċessarjament iffirmat minnek) / Indicate if the contract for rental of this dwelling was signed before 1st June 1995 or after (not necessarily signed by you).

Qabel l-1 ta' Ġunju 1995 / <i>Before 1st June 1995</i>	<input type="checkbox"/> 1	Wara l-1 ta' Ġunju 1995 / <i>After 1st June 1995</i>	<input type="checkbox"/> 2
---	-----------------------------------	---	-----------------------------------

J21. Għid kemm tħallas kera għal din id-dar u kemm ikopri żmien dan il-ħlas (f'xhur). (Agħti ammont globali qabel li jitnaqqsu xi sussidji, *allowances* jew benefiċċji oħra.) / State how much you are paying in rent for this dwelling and the period that it covers (in months). (Give the global amount without deducting any subsidies, allowances or any other benefits.)

J21_1 Ammont tal-kera / Amount of rent € _____

J21_2 Żmien kopert b'dan il-ħlas / Period covered by rent _____ months

J22. Għandek sussidju fuq il-kera?
Do you have any subsidies on the rent?

IVA mingħand il-gvern / <i>YES from government</i> <input type="checkbox"/> 1 → QJ22_1	IVA mill-post tax-xogħol <i>YES from workplace</i> <input type="checkbox"/> 2 → QJ22_1	LE <i>NO</i> <input type="checkbox"/> 3 → QJ24
---	---	---

J22_1: Indika in-numru ta' riferenza tal-persuna li ħadet dan is-sussidju / Indicate the reference number of the person that received this subsidy.

Numru ta riferenza / Reference number _____

J23. Niżżel l-ammont ta' kera li għandek issussidjat f'kull perjodu indikat minnek fi QJ21.
Indicate the amount of rent that is subsidized in each period you indicated in QJ21.

€ _____

J24. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi *allowances* jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal-ħlas tal-kera? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes for your rent payments during the last 12 months?

IVA <i>YES</i> <input type="checkbox"/> 1 → QJ25	LE <i>NO</i> <input type="checkbox"/> 2 → QJ27
---	---

J25. Nizzel l-ammont totali li rċevejt FL-AĦĦAR 12-IL XAHAR. / Indicate the total amount you received during the LAST 12 MONTHS.

€ _____

J27a. Indika jekk hallastux pagamenti għal dawn li jmiss fl-aħħar 12-il xahar. Jekk IVA, nizzel l-ammont u n-numru ta' xhur li jkopri kull ammont (Aġti ammont globali qabel li jitnaqqsu xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra). / State whether the household has made payments for any of the following in the last 12 months. If YES indicate the total amount paid and the number of months covered by each payment (Give the global amount without deducting any subsidies, allowances or any other benefits.)

	J27a_#_1 Aġmel ✓ fejn japplika Please ✓ where applicable			J27a_#_2 Ammont / Amount (€)	J27a_#_3 Nru. Ta' Xhur/ Number of months
	IVA YES	LE ghax kien kopert fil-kera/ No, because it was covered by rent	LE, ma uzajniex is- servizz/ No, we did not use this service		
# = 1. Dawl u ilma Electricity and water	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 2. Gass Gas	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 3. Assigurazzjoni fuq id-dar House insurance	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>

J27b. Matul l-aħħar 12-il xahar, għamilt xi manutenzjoni u tiswija regolari fuq id-dar? / Did you carry out any regular maintenance or repairs to your house in the last 12 months?

IVA YES	<input type="checkbox"/> 1 → QJ27b_1	LE NO	<input type="checkbox"/> 2 → QJ28
------------	--------------------------------------	----------	-----------------------------------

J27b_1. Kemm kien dan l-ammont fl-aħħar 12-il xahar/ Give this amount for the last 12 months

€ _____

J27b_2. Iddeskrivi x'tip ta' manutenzjoni kellek/ Describe the type of maintenance that you made

J28. Matul l-aħħar 12-il xahar, rċevejt sussidju, jew benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal manutenzjoni jew tiswija fuq id-dar? / Did you receive any subsidies or other benefits from public schemes for any of the following during the last 12 months?

	J28_#_1. Aghmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable		J28_#_2. Indika kemm kien dan il-benefiċċju
	IVA / YES	LE / NO	
#=1. Manutenzjoni u tiswija regolari / Regular maintenance or repairs	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	€
#=2. Hlas ta' dawl u ilma / Electricity and water bills	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	€

J29. Indika kemm huma ta' piż finanzjarju spejjeż bħal hlas ta' l-imaxxijiet fuq id-dejn għad-dar (għal sidien li baqalhom iħallsu dejn fuq id-dar), kera (għal min id-dar jikriha), assigurazzjoni fuq id-dar, manutenzjoni u tiswija regolari, u kontijiet tad-dawl, ilma eċċ. (Nota: tinkludix hlas ta' arretrati)

Housing costs involve house loan interest payments (for owners with outstanding house loan), rent (for renters), house insurance, regular maintenance or repairs, and cost of utilities (electricity, water, gas). To what extents are housing costs a financial burden to you? (Note: Do not include payments of arrears)

Aghmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Piż kbir
A heavy burden
☐1

Ftit piż
A slight burden
☐2

Piż ta' xejn
Not a burden at all
☐3

J30_1: F'liema perijodu nbriet din id-dar? / In which period was this dwelling constructed?

(Jekk saru xi xogħlijiet fid-dar li biddlu d-dar b'mod strutturali, niżżel is-sena ta' meta sar dan it-tibdil. / If the dwelling has been subject to major structural changes, then enter the year when these changes were carried out)

Aghmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

1918 jew qabel	<input type="checkbox"/> 1	1971 - 1980	<input type="checkbox"/> 6
1919 - 1945	<input type="checkbox"/> 2	1981 - 1990	<input type="checkbox"/> 7
1946 - 1960	<input type="checkbox"/> 3	1991 - 1995	<input type="checkbox"/> 8
1961 - 1965	<input type="checkbox"/> 4	1996 - 2000	<input type="checkbox"/> 9
1966 - 1970	<input type="checkbox"/> 5	2001 jew wara	<input type="checkbox"/> 10

J30_2: F'liema stat qegħda fih din id-dar? / In which condition is this dwelling?

Aghmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Tajjeb ħafna
Very good

☐1

Tajjeb
Good

☐2

La tajjeb u l-anqas ħazin
Neither good nor bad

☐3

Ħazin
Bad

☐4

Ħazin ħafna
Very bad

☐5

J31. Mill-lista li jmiss, għid jekk għandkomx l-oġġett indikat. Ma jimpurtax jekk l-oġġett hux tagħkom, mikri jew provdut lilkom b'xi mod ieħor. Jekk LE indika jekk (a) tixtix li jkolkom imma ma tiffilhux għalih/a, jew (b) m'għandkomx għal xi raġuni oħra (eż. ma triduhx/triduhix jew m'għandkomx bżonnu/bżonnha).

For each item below, indicate whether or not your household possesses it. It does not matter whether the item is owned, rented or otherwise provided for your use. If NO, indicate whether you (a) would like to have it but cannot afford it, or (b) do not have it for other reasons (e.g. you don't want or need it).

	IVA YES	LE, ma tiffilhux għalih/a NO, cannot afford it	LE, raġuni oħra NO, other reasons
J31_1 Telefon (inkluz <i>mobile</i>) <i>Telephone (including mobile)</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_2 Sett tat-televixin bil-kulur <i>Colour television</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_3 Kompjuter <i>Personal computer</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_4 Makna tal-ħasil tal-ħwejjeg <i>Washing machine</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_5 Karozza jew vann privat <i>Private car or van</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

J32. Qegħdin thallsu lura dejn fuq oġġetti mixtrija bin-nifs jew dejn minn self ieħor apparti forsi dejn fuq l-akkomodazzjoni nnifisha? / Do you or anyone in the household have to repay debts from hire purchase or loans, other than house loans connected with the accommodation?

IVA YES <input type="checkbox"/> 1 → QJ33	LE NO <input type="checkbox"/> 2 → QJ34
--	--

J33. Kemm hu ta' piż finanzjarju l-ħlas ta' dan id-dejn għalikom? / To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household?

Piż kbir /
A heavy burden
☐1

Piż mhux ħażin /
Somewhat of a burden
☐2

Piż ta' xejn /
Not a burden at all
☐3

- J34.** F'li jmiss assumu li tridu li jkollkom l-affarijiet msemija. Għal kull wieħed/waħda indika jekk tifilhux għalih/a jew le. *In the following assume that you want the things which are listed. For each, indicate whether or not your household is able to afford it.*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

J34_1 Thallsu għal ġimgħa vaganza annwali lil hinn mid-dar (*Nota: Inkludi weekend breaks kemm f'Malta kif wkoll f'Għawdex. Inkludi wkoll btajjel li tqatta' għand xi qraba jew ħbieb*) / *Paying for a week's annual holiday away from home (Include weekend breaks both in Malta and Gozo and also holidays spent at any relative's or friends home.)*

☐1

☐2

J34_2 Tieklu laħam, tiġieġ jew ħut kull jumejn (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan) / *Eating meat, chicken or fish every second day (or vegetarian equivalent)*

☐1

☐2

J34_3 Taffaċċja spejjeż finanzjarji ta' bla ħsieb (€450 (Lm200) 'l fuq) / *Face unexpected financial expenses (€450 (Lm 200) or more)*

☐1

☐2

J34_4 Iżżommu d-dar tagħkom sħuna biżżejjed / *Keeping your home adequately warm*

☐1

☐2

- J35.** Indika jekk kellkomx ħlas b'lura f'xi żmien fl-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma kontux kapaċi tħallsu il-pagamenti skond kif skedat, fuq... *State whether your household has been in arrears at any time in the last 12 months, that is, unable to pay as scheduled any of the following...*

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA darba /
YES once

IVA, iktar minn darba /
YES, more than once

LE /
NO

J35_1 Kera għall-akkomodazzjoni / *Rent for accommodation*

☐1

☐2

☐3

J35_2 Ħlas ta' ipoteka (self għal xiri ta' proprjeta' b'sigurta' tal-ħlas fuq il-proprjeta') / *Mortgage payments (house loan in which the property is conveyed as security for debt)*

☐1

☐2

☐3

J35_3 Kontijiet ta' servizzi bħalma huma dawl u ilma / *Utility bills, such as for electricity and water*

☐1

☐2

☐3

J35_4 Ogġetti mixtrija bin-nifs jew pagamenti ta' self ieħor / *Hire purchase installments or other loan payments*

☐1

☐2

☐3

J36. Jekk tikkunsidra id-dħul totali li għandha din il-familja kull xahar jew kull gimgħa, taħseb li tlaħħqu mal-ħajja...
(Nota: Eskludi spejjeż relatati ma xi negozju)

Considering your household's total monthly or weekly income, your household is able to make ends meet...
(Note: Exclude costs related to business)

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

B'diffikulta' kbira/
With great difficulty
☐1

B'diffikulta' /
With difficulty
☐2

B'xi ftit diffikulta' /
With some difficulty
☐3

B'faċilita' sa certu punt /
Fairly easily
☐4

B'faċilita' /
Easily
☐5

B'faċilita' kbira/
Very easily
☐6

J37. Fl-opinjoni tiegħek, x'inhum l-inqas dħul nett fix-xahar meħtieġ biex tlaħħqu mal-ħajja? (irrispondi skond iċ-ċirkustanzi preżenti ta' din id-dar u skond x'tifhem inti 'tlaħħaq mal-ħajja'.) (Nota: Eskludi spejjeż relatati ma xi negozju)

In your opinion, what is the very lowest net monthly income your household would have to have to make ends meet? (Answer in relation to the present circumstances of your household, and what you consider as 'making ends meet'.) (Note: Exclude costs related to business)

Niżżel ammont / Write down amount

Ammont fix-xahar
Amount per month

€ _____

Not applicable for households which do not consist of at least 2 persons aged 16+ → Go to QJ48

J38. It-tfal ta' taħt is-16 il-sena kellhom sors ta' dħul indipendenti fit-12-il xahar tas-sena l-oħra? (Tqisx ammonti iżgħar minn €50 fix-xahar jew flus mogħtija minn membri oħra fid-dar/

Did any of the children under 16 have an independent source of income in the 12 months of last year? (Disregard any small amounts less than €50 per month or any money received from other members of the household)

IVA /YES

☐ 1 → J39

LE /NO

☐ 2 → J48

J39. Nizzel l-ammont ta' dan id-dħul f'kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba saru dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.

Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year.

J39_1. Ammont kull darba/ Amount each time

€ _____

J39_2. Numru ta' pagamenti/ Number of payments received

Informazzjoni fuq dħul kollettiv ta' din id-dar / Information on household-related income

J48. Minn dawn li ser insemmi, indika liema minnhom gew ipproduċti minn membri ta' din id-dar.
 Indicate which of the following products have been grown at home

J48_a. Hxejjex / Vegetables?

Iva/Yes ☐ 1 → QJ48_a_#

Le/No ☐ 2 → QJ48_b

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%) = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_a_#. Hxejjex / Vegetables	
	Percentaġġ
# = 1) Ful/Broad beans	
# = 2) Basal/Onions	
# = 3) Patata/Potatoes	
# = 4) Tadam/Tomatoes	
# = 5) Qarabaghli/Marrows	
# = 6) Zebbuġ/Olives	
# = 7) Piżelli/Peas	
# = 8) Hxejjex oħra/Other vegetables – 1 Specifika / Specify	
# = 9) Hxejjex oħra/Other vegetables – 2 Specifika/ Specify	
# = 10) Hxejjex oħra/Other vegetables – 3 Specifika/ Specify	
# = 11) Hxejjex oħra/Other vegetables – 4 Specifika/ Specify	
# = 12) Hxejjex oħra/Other vegetables – 5 Specifika/ Specify	

J48_b. Laħam/Meat

Iva / Yes ☐ 1 → QJ48_b_#

Le / No ☐ 2 → QJ48_c

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Żewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%)..... = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_b_#. Laħam/Meat	
	Percentaġġ
# = 1) Fenek/Rabbit	
# = 2) Tiġieġ/Chickens	
# = 3) Laħam ieħor/Other Meat – 1 Specifika/Specify _____	
# = 4) Laħam ieħor/Other Meat – 2 Specifika/Specify _____	
# = 5) Laħam ieħor/Other Meat – 3 Specifika/Specify _____	
# = 6) Laħam ieħor/Other Meat – 4 Specifika/Specify _____	
# = 7) Laħam ieħor/Other Meat – 5 Specifika/Specify _____	

J48_c. Frott/Fruit

Iva / Yes ☐ 1 → QJ48_c_#

Le / No ☐ 2 → QJ48_d

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1

Terz/Third (33%) = 2

Nofs/Half (50%) = 3

Żewġ terzi/Two thirds (66%) = 4

Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5

Kollu/All (100%)..... = 6

Xejn/Nothing = 7

J48_c_#. Frott/Fruit	
	Percentaġġ
# = 1) Għeneb/Grapes	
# = 2) Ħawħ/Peaches	
# = 3) Lumi/Lemons	
# = 4) Laring/Oranges	
# = 5) Bettieħ/Melon	
# = 6) Dullieħ/Watermelon	
# = 7) Frott ieħor/Other fruit – 1 Specifika/Specify _____	
# = 8) Frott ieħor/Other fruit – 2 Specifika/Specify _____	
# = 9) Frott ieħor/Other fruit – 3 Specifika/Specify _____	
# = 10) Frott ieħor/Other fruit – 4 Specifika/Specify _____	
# = 11) Frott ieħor/Other fruit – 5 Specifika/Specify _____	

J48_d. Prodotti agrikoli oħra

Iva /Yes ☐1 →QJ48_d_#

Le /No ☐2 →QJ48_e

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Żewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%)..... = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_d_#. Prodotti agrikoli oħra/Other agricultural products	
	Percentaġġ
# = 1) Bajd/Eggs	
# = 2) Għasel/Honey	
# = 3) Inbid bl-għeneb tagħkom/Wine made from you own grapes	
# = 4) Inbid bl-għeneb mixtri/Wine from purchased grapes	
# = 5) Prodott ieħor/Other products – 1 Specifika/Specify _____	
# = 6) Prodott ieħor/Other Products – 2 Specifika/Specify _____	
# = 7) Prodott ieħor/Other products – 3 Specifika/Specify _____	
# = 8) Prodott ieħor/Other Products – 4 Specifika/Specify _____	
# = 9) Prodott ieħor/Other Products – 5 Specifika/Specify _____	

J48_e. Hut/Fish

Iva / Yes ☐ 1 → QJ48_e_#

Le / No ☐ 2 → QK1

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1

Terz/Third (33%) = 2

Nofs/Half (50%) = 3

Żewġ terzi/Two thirds (66%) = 4

Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5

Kollu/All (100%)..... = 6

Xejn/Nothing = 7

J48_e_#. Hut/Fish	
	Percentaġġ
# = 1) Fanfri/Pilot Fish	
# = 2) Kaħlija/Saddles Bream	
# = 3) Lampuka/Dorado	
# = 4) Paġella/Red Bream	
# = 5) Vopa/Bogue	
# = 6) Qarnit/Octopus	
# = 7) Hut ieħor/Other Fish – 1 Specifika/Specify _____	
# = 8) Hut ieħor/Other Fish – 2 Specifika/Specify _____	
# = 9) Hut ieħor/Other Fish – 3 Specifika/Specify _____	
# = 10) Hut ieħor/Other Fish – 4 Specifika/Specify _____	
# = 11) Hut ieħor/Other Fish – 5 Specifika/Specify _____	

Section K: Intra-household sharing of resources

Not applicable for households which do not consist of at least 2 persons aged 16+ → Go to QL1

K1. Kif tamministraw id-dħul kollu tagħkom?

How is the income received in your household dealt with?

Nikkunsidraw id-dħul kollu tagħna bħala dħul komuni għall-familja kollha/ ☐ ₁

We treat all income as common resources

Nikkunsidraw ftit mid-dħul tagħna bħala dħul komuni għall-familja kollha u l-bqija bħala dħul għal użu personali/ ☐ ₂

We treat some income as common resources and the rest as private resources

Nikkunsidraw id-dħul kollu tagħna bħala użu personali tal-persuna li qed tirċivijhom/ ☐ ₃

We treat all incomes as private resources of the person receiving them

M'għandna l-ebda dħul ☐ ₄

We do not receive any income in the household

K2. Kif tamministraw id-dħul komuni (tal-familja kollha) tagħkom (eżempju, iżżomm rendikont ta l-ispejjeż, kontijiet, loans u dħul ieħor tal-familja kollha)/

Who is responsible for managing the common household finances (such as, keeping track of expenses, bills, loans and incomes concerning the household as a whole)?

Persuna waħda jew iktar jamministraw id-dħul/ ☐ ₁

One or more household members manage them

Ta' l-anqas persuna waħda minn ġo din id-dar u ta' l-anqas persuna oħra barra minn din id-dar jamministraw id-dħul ta' ġo din id-dar / ☐ ₂

At least one person inside the household and at least one person outside the household is involved in managing the common household finances

L-ebda persuna minn ġo din id-dar imma ta' l-inqas persuna oħra barra minn din id-dar tamministra id- dħul ta' ġo din id-dar/ ☐ ₃ → L1

No person inside the household and at least one person outside the household is involved in managing the common household finances

Ma hemmx dħul komuni f'din id-dar / ☐ ₄ → L1

There are no common household finances

K3. Ikteb in-numru tal-persuna ġo din id-dar li qegħda tamministra d- dħul ta' din id-dar? (Eskludi persuni li ma joqgħodux ġo din id-dar)

Write down the person number of the person in the household managing the household's finances (exclude those persons outside the household)

L-ewwel persuna/ <i>First person</i>	
It-tieni persuna/ <i>Second person</i>	
It-tielet persuna / <i>Third person</i>	
Ir-raba' persuna/ <i>Fourth person</i>	
Il- ħames persuna/ <i>Fifth person</i>	

L1. Ikteb id-data ta' meta mtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Write the date when the household interview was carried out.

DD/MM/YYYY / /

L2. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Number of minutes to complete the household questionnaire

_____ mins

TMIEM TAL-KWESTJONARJU
END OF QUESTIONNAIRE

